



Оренбургский институт (филиал)
Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА)



Материалы
межвузовского круглого стола

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ
ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ:
СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ**

30 июня, 2023



Оренбургский институт (филиал)
Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА)

Материалы
межвузовского круглого стола

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ
ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ:
СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ**

30 июня, 2023

ОРЕНБУРГ

УДК 811.1
ББК 81
В 64

Цель круглого стола – предоставить участникам-экспертам равную возможность высказать и обосновать свою точку зрения на обсуждаемую проблему, и на этой основе либо сформулировать общее мнение, либо четко разграничить разные аспекты рассматриваемой проблемы и обозначить возможные позиции по конкретным вопросам в формате заданной тематики.

Профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам: современные проблемы и решения: Материалы межвузовского круглого стола, 30 июня 2023 года. – Оренбург: Оренбургский институт (филиал) Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА), 2023. – 54 с.

Отпечатано с авторских оригиналов

УДК 811.1
ББК 81

© Коллектив авторов, 2023

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Галькиева Зинфира Хайдаровна. Обучение профессиональному иностранному языку магистрантов в аграрном вузе</i>	4
<i>Жукова Елена Эльбрусевна. О роли межпредметных мероприятий в изучении иностранного языка в неязыковом вузе</i>	8
<i>Заболотная Светлана Геннадьевна, Коровина Ирина Алексеевна. Особенности обучения деловому иностранному языку студентов медицинского университета: уровень магистратуры</i>	15
<i>Ильютюк Светлана Вячеславовна. Страноведение на занятиях по английскому языку для будущих юристов</i>	20
<i>Кравцова Елена Васильевна. Студенчество как социальная группа</i>	25
<i>Моисеева Людмила Владимировна. О профессионально-ориентированном обучении латинскому языку в юридическом вузе</i>	30
<i>Насретдинова Римма Раифовна. Специфика преподавания английского языка студентам-юристам</i>	38
<i>Попов Евгений Борисович. Использование аутентичных текстов законов страны изучаемого языка при обучении будущих юристов иностранному языку</i>	45
<i>Феоктистова Елена Михайловна. Роль межпредметных связей в процессе обучения иностранным языкам в неязыковом вузе</i>	49

ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ МАГИСТРАНТОВ В АГРАРНОМ ВУЗЕ

ГАЛЬКИЕВА ЗИНФИРА ХАЙДАРОВНА

кандидат педагогических наук,

доцент кафедры английского языка и гуманитарных дисциплин,

ФГБОУ ВО Оренбургский ГАУ

460000, г. Оренбург, ул. Челюскинцев, 18,

zinfirag@yandex.ru

Преподаватели английского языка часто задумываются о том, чтобы поощрить магистрантов использовать английский язык в спонтанной беседе на профессиональные темы. Необходим ранний этап групповой подготовки, чтобы вселить в обучающихся уверенность в том, что они могут свободно говорить по-английски на занятии. Роль преподавателя состоит в том, чтобы информировать магистрантов об имеющихся ресурсах, устанавливать основные правила, создавать проблемные ситуации для обсуждения на занятии, поощрять свободу выражения мнений. Эти мероприятия призваны привить магистрантам уверенность в разговорной речи на профессиональном английском языке.

Ключевые слова: английский язык, английский язык для специальных целей, профессиональный иностранный язык, разговорная речь, магистрант, преподаватель, сельское хозяйство, лингвистические стратегии, студентцентрированное обучение.

Дисциплина «Профессиональный иностранный язык» преподается на кафедре английского языка и гуманитарных дисциплин ФГБОУ ВО Оренбургский ГАУ по магистерским программам «Агрономия», «Агроинженерия», «Зоотехния», «Лесное дело», «Ветеринарно-санитарная экспертиза», «Продукты питания животного происхождения», «Технология продукции и организация общественного питания». Преподавателями кафедры были созданы профессионально ориентированные учебные пособия по каждому из направлений. Учебные пособия, предназначенные для магистрантов аграрного вуза, содержат основные сведения по вопросам чтения и перевода научной и профессиональной литературы, ее аннотирования и реферирования. В них предложены комплексы заданий для усвоения терминологического материала, повторения и углубления грамматического материала, работы с текстами, схемами, диаграммами и таблицами, нацеленные на осуществление академического и профессионального взаимодействия на английском языке и развитие познавательной активности магистранта.

Однако следует задуматься о том, как научить магистрантов разговорной речи на английском языке, выходящей за рамки учебника.

Термин «профессиональный иностранный язык» созвучен с термином «английский для специальных целей» – «English for specific purposes», часто сокращенно «ESP». «ESP» использует слово «специальный», чтобы указать на причину, по которой студенты изучают английский язык. «Английский язык для специальных целей» повышает актуальность того, что изучают студенты, позволяя им использовать английский язык, с которым они уже знакомы. Также дисциплина «Профессиональный иностранный язык» включает анализ потребностей студентов и интеграцию мотивации, предмета и материала для обучения непосредственно применимым навыкам. При обучении англоязычные ресурсы должны соответствовать потребностям обучающихся, независимо от того, используются ли они для чтения сельскохозяйственных теоретических материалов, применения этих теорий на практике или для подготовки магистрантов к работе. Поскольку дисциплина «Профессиональный иностранный язык» играет важную роль в академической и профессиональной среде, учебная программа должна соответствовать конкретным языковым требованиям, с которыми магистранты сталкиваются во время учебы или на своих рабочих местах. Кроме того, самый последний материал, разрабатываемый для профессиональной школы, требует особого внимания к применению практических лингвистических стратегий.

Например, необходимо включать коммуникативный подход в преподавание дисциплины «Профессиональный иностранный язык». Также следует разрабатывать материалы на основе уровня владения обучающимися английским языком. Это ведет к тому, что материалы на английском языке будут не только приемлемыми для требований обучающихся, но и подходящими для профессиональных навыков, которые им понадобятся в будущем. Магистранты, ранее владеющие английским языком, изучают его для передачи профессиональных навыков и выполнения определенных профессиональных обязанностей. Таким образом, основой программы является изучение целей, потребностей и функций, для которых требуется английский язык.

На наш взгляд разговорная речь является самой необходимой языковой компетенцией, поскольку это важнейший навык, необходимый для ведения разговора. Говорение — это процесс участия, который включает в себя как производство новых знаний, так и получение существующей информации. Магистрантов следует научить говорить в коммуникативной модели, используя англоязычные компоненты, такие как общение, грамматика, словарный запас, беглость и понимание. Это требуется для того, чтобы обучающиеся преуспели в устной речи. Трудно будет говорить, если навык не

представлен в увлекательной форме с использованием соответствующих учебных ресурсов. В связи с этим наиболее желательным результатом был бы выбор и использование учебного материала, который подходит для магистранта и способствует расширению изучения профессионального иностранного языка.

Полагаем, для развития навыков устного общения на занятиях акцент должен делаться на обучении разговорной речи, а не на том, чтобы обучающиеся запоминали правила грамматики. Кроме того, на занятии необходимо создавать атмосферу, в которой может происходить содержательный разговор. Для достижения этой цели занятия должны включать в себя различные упражнения на разговорную речь, чтобы помочь учащимся приобрести навыки общения на протяжении всей жизни. Это повышает вовлеченность учащихся, одновременно улучшая образовательный опыт.

Процесс преподавания и обучения необходимо улучшить за счет включения методов SCL – студентцентрированного обучения. Эти методы включают обсуждения в небольших группах, ролевые игры, моделирование, тематические исследования, изучение открытий, совместное обучение и так далее. Их использование рекомендуется для стимулирования развития коммуникативных навыков, студенты будут лучше подготовлены к будущей социальной жизни и будут обладать компетентными навыками. Считается, что применение студентцентрированного обучения тесно связано с усилиями по мотивации магистрантов, вовлечению их в создание целей обучения и поощрению находить взаимосвязь между обучением и жизненным опытом.

На занятиях магистрантам разрешено развивать дискурс, обсуждая темы со своими одноклассниками, кроме того, на каждом занятии задаются вопросы, связанные с сельским хозяйством, в том числе земледелием, производством продуктов питания, животноводством и другие. Внедрение этих методов способствует пониманию магистрантами того, как инициировать и поддерживать беседу. Преподаватели также используют тактику поощрения взаимодействия обучающихся в соответствии с их уровнем навыков. Магистранты могут усвоить программу по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» более глубоко благодаря соответствующим учебным материалам. На занятиях говорящий (студенты или преподаватель) может что-то сказать только потому, что услышал и понял то, что было сообщено. Подчеркнем, что лучшая спонтанная речь часто содержит элемент «борьбы», поскольку обучающиеся расширяют свои знания до самого предела, чтобы поддерживать диалог.

Несмотря на то, что магистранты как правило являются обучающимися среднего или продвинутого уровня в определенных дисциплинах, им все же необходимо улучшить свои знания профессионального английского языка.

Преподаватель должен помочь им определить свои потребности в обучении, потому что иногда обучающиеся не имеют четкого представления о своих способностях. Возможности обучения, предоставляемые модулями в учебных пособиях, разработанных преподавателями кафедры в рамках дисциплины, учитывают все потребности магистрантов. Существует острая необходимость сделать обучение профессиональному иностранному языку более простым и увлекательным. Следовательно, преподаватели должны проявлять творческий подход, чтобы преодолеть разрыв между конкретным опытом студентов и абстрактным миром английского языка. С этой целью как для преподавателя, так и для студента следует выбирать и использовать приемлемые и подходящие учебные средства для облегчения изучения дисциплины «Профессиональный иностранный язык». Наш опыт показывает, что такие занятия улучшают разговорные способности обучающихся в группе. Это видно по прогрессу, достигнутому после каждого цикла, об этом свидетельствует и неуклонное улучшение средних баллов студентов, которые выросли с 3,2 до 4,8.

Список использованной литературы:

1. Астахова Е.В. Активизация самостоятельной учебной работы студентов технического университета в модульно-рейтинговом обучении: Дис. канд. пед. наук: 13.00.08. – Кемерово, 2005. – 191 с.
2. Беспалов П. И. Основы модульной технологии обучения // Химия: методика преподавания. – 2004. – № 3. – С. 26-31
3. Вокуева О.Д. Использование текстов разных типов в обучении лексической стороне устной речи на начальном этапе в языковом вузе: Дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. – СПб., 1998.-204 с.
4. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: Учебное пособие для студ. лингв, ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учебн. заведений – М.: Издательский центр «Академия», 2009. – 336 с.
5. Burnard, P. (1999). Carl Rogers and postmodernism: Challenged in nursing and health sciences. //Nursing and Health Sciences 1, 241–247.
6. Fiorito, L. (2005). Teaching English for specific purposes (ESP). UsingEnglish.Com. <https://www.usingenglish.com/teachers/articles/teaching-english-for-specificpurposes-esp.html>
7. Fitria, T. N. (2020). Teaching English for Specific Purposes (ESP) to the Students in English Language Teaching (ELT). Jet Adi Buana, 5(01), 55–66. <https://doi.org/10.36456/jet.v5.n01.2020.2276>
8. Hans, A., & Hans, E. (2015). A Comparative Study of English for Specific Purposes (ESP) and English as a Second Language (ESL) Programs. International Journal on Studies in English Language and Literature (IJSELL), 3(11), 26-31.

О РОЛИ МЕЖПРЕДМЕТНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

ЖУКОВА ЕЛЕНА ЭЛЬБРУСОВНА

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков
Оренбургского института (филиала) Университета имени О.Е. Кутафина
(МГЮА), 460000, г. Оренбург, ул. Комсомольская, 50
post@oimsla.edu.ru

В настоящей статье рассматриваются понятия мотивации, ее виды; межпредметных связей, принципы и приемы их использования на примере взаимодействия кафедры иностранных языков и кафедры предпринимательского и природоресурсного права в юридическом вузе, факультета подготовки иностранных студентов ОГУ.

Ключевые слова: *межпредметные связи, внешняя и внутренняя мотивация, общепредметные понятия, межкафедральные мероприятия, межтематические связи, конструктивная функция межпредметных связей.*

В неязыковом вузе особенно остро стоит вопрос повышения мотивации к изучению иностранного языка. С одной стороны, студенты в общем понимают, что владение иностранным языком на высоком уровне повышает их шансы на успешную карьеру, но в том то и дело, что в общем. В Оренбургском Институте (филиале) МГЮА после закрытия отделения Международного частного права часть высокомотивированных к изучению иностранного языка студентов стала поступать параллельно на отделение непрерывного и дополнительного образования по специальности «переводчик в сфере профессиональной коммуникации». Но и у студентов этого отделения необходимо поддерживать и повышать мотивацию к углубленному изучению иностранного языка. Вопросы, связанные с поиском повышения мотивации студентов неязыковых вузов к изучению иностранного языка, являются актуальными и не до конца разрешенными (Г.В. Артамонова, Е.Е. Белова и другие [1-3]).

Мотивация в современной психологии – это «сложный запускной механизм» жизнедеятельности человека. Она может быть как одним мотивом, так и системой мотивов, и как «особой сферой, включающей в себя потребности, мотивы, цели, интересы в их сложном переплетении и взаимодействии» [4, с. 130]. Это то, «ради чего осуществляется деятельность. В качестве мотива могут выступать предметы внешнего мира, представления,

идеи, чувства и переживания...все то, в чем нашла свое воплощение потребность» [5; 53].

Г.В. Рогова подчеркивает, что необходимо учитывать все «типы и подтипы мотивации». Их выделяют как внешнюю и внутреннюю. Внешняя в свою очередь делится на широкую социальную и узколичную. Говоря об иностранном языке, широкая социальная мотивация проявляется в стремлении овладеть иностранным языком, ценностями культуры с перспективой использования его в различных ситуациях межличностного и межкультурного взаимодействия и идентификации себя с определенной группой носителей языка. Узколичная мотивация – это отношение к овладению иностранным языком как способу самоутверждения, достижения успехов и саморазвития [6; 6]. Внутренняя мотивация бывает коммуникативной, инструментальной и лингвопознавательной. Коммуникативная является основной в составе внутренней мотивации, так как овладение коммуникативной компетенцией – это основная потребность обучающихся. Инструментальная мотивация подразумевает готовность к выполнению различных заданий, стремление к освоению новых форм и видов работы, готовность включиться в самостоятельную учебную деятельность. Лингвопознавательная заключается в положительном отношении к самому языку, его строению, свойствам («pleasure function») [7; 116].

Одним из ведущих способов повышения мотивации является содержательная ценность языкового материала, его адекватность жизненным интересам студентов [8].

Таким образом, отбор и систематизацию видов деятельности и содержания учебного материала нужно проводить в соответствии с принципами: коммуникативной направленности, личностной и профессиональной направленности, междисциплинарной согласованности, аутентичности.

В современной системе высшего образования для формирования целостности восприятия проблемы, повышения теоретического и научного уровня обучающегося, формирования интегративного мышления, развития его личностного опыта должен непременно осуществляться *межпредметный* подход. Актуальность формирования межпредметных умений обусловлена тем, что сегодня образовательная парадигма требует от вуза внедрения в учебный процесс новых форм и технологий обучения, использования в образовательном процессе интегрированных форм обучения, осуществления межпредметных связей. При этом особое внимание уделяется тем педагогическим технологиям и подходам, которые ориентированы на создание таких педагогических условий, которые дадут возможность каждому обучающемуся понять, проявить и реализовать себя, то есть развить свою социальную и личностную компетентность, сформировать свой личностный опыт. До сих пор имеет место неоднозначность понятийной

трактовки межпредметных связей. По определению И.Д. Зверева, межпредметные связи выступают одним из факторов формирования конкретных педагогических задач. Они определяют общепредметные системы знаний, умений и отношений. Межпредметные связи выступают в качестве одного из условий формирования межкультурной компетенции [9; 20].

При условии рассмотрения межпредметных связей в контексте методологических основ обучения можно отметить их дидактическую форму общенаучного принципа системности. Отмечается приобщение обучающихся к системному методу мышления и формирование научного мировоззрения. Межпредметные связи способствуют повышению теоретического и научного уровня обучения. Организация предметного обучения носит системный и последовательный характер [10].

Говоря о понятийных межпредметных связях в юридическом вузе, мы имеем в виду более широкое понимание и раскрытие отдельных предметных понятий, а также формирование *общепредметных понятий* (философия, история, законодательство), которые углубляются и конкретизируются при использовании межпредметных связей. В изучении иностранного языка в юридическом вузе помимо методологической и образовательной функции межпредметных связей можно выделить развивающую, связанную с активизацией у студентов познавательной активности, развитием у них творческого и системного мышления. Посредством задействования в работе преподавателя межпредметных связей вырабатывается самостоятельность и интерес к изучению как иностранного языка, так и права. Конструктивная, еще одна функция межпредметных связей, заключается в совершенствовании преподавателями иностранного языка и права содержания учебного материала, способов и форм организации процесса обучения посредством использования *принципа межпредметности*. Реализация межпредметных связей подразумевает сотрудничество преподавателей различных кафедр юридического вуза, использование ими сложных форм учебной, научной и воспитательной работы.

В частности, межпредметные связи могут быть сформированы следующим образом:

- на уровне изучения отдельных дисциплин, когда преподаватель выстраивает *межтематические связи* внутри преподаваемой дисциплины и оценивает возможность использования знаний других дисциплин для этой дисциплины и преподаваемой дисциплины для других дисциплин (например, изучение предпринимательского права и экологического права, как российского, так и зарубежного в первоисточниках на иностранном языке);
- на междисциплинарном уровне при взаимном посещении преподавателями различных кафедр занятий друг друга с целью обнаружения междисциплинарных связей;

– на *межкафедральных мероприятиях* (проведение совместных заседаний секций конференций и круглых столов преподавателями различных кафедр, написание научных, учебных и учебно-методических работ) [11].

Что касается самих видов деятельности, на уроках иностранного языка ОИ МГЮА применяются среди прочего следующие: квесты, квизы и другие игровые технологии, презентации, песни, креативное письмо, реферирование, межкафедральные мероприятия, заседания кружка.

В течение 2022-2023 года при кафедре действовал кружок английского языка “Discussion Club”. К участию приглашались все желающие: студенты бакалавриата, специалитета, вечернего отделения. Конечно, постоянными членами кружка выступали студенты ОНДО по специальности «перевод в сфере профессиональной коммуникации». Вели кружок доценты кафедры, кандидаты педагогических наук Жукова Е.Э. и Феоктистова Е.М. Среди тем заседаний можно выделить «Contract Law» (просмотр пьесы У. Шекспира «Венецианский купец» театра «Глобус» 27.09.22, разбор договора из произведения, обсуждение, ролевая игра), «Labour Law» (квиз по теме «История профсоюзного движения в разных странах»), «Christmas» (чтение, обсуждение «Рождественской песни в прозе» Ч. Диккенса, просмотр фильма, Xmasparty), «St Patrick’s Day/ From the history of the UK» (просмотр фильма «Во имя отца», доклад по теме «Гилфордская четверка/Магуайерская семерка»), «Company Law» (квиз по темам: названия компаний, меморандум, иски к известным компаниям, учредители, интересные факты о деятельности).

Кроме того, в апреле 2023 года по итогам конференции, проведенной секцией английского языка в рамках ежегодной научно-практической студенческой конференции, были отобраны 5 студентов с докладами по экологическому праву, которые в последствии приняли участие в международном круглом столе, посвященном глобальным и региональным проблемам правового регулирования деятельности в сфере природопользования и охраны окружающей среды, который состоялся в ОИ МГЮА 24 мая 2023 года. Организаторами выступили кафедра иностранных языков и кафедра предпринимательского и природоресурсного права совместно с Академией наук Республики Татарстан и Институтом экономики Национальной академии наук Беларуси. Доклады круглого стола были представлены на русском и английском языках. Слайды все были двуязычные.

На круглом столе затрагивались следующие темы: экологический комплаенс организации; применение природоохранного законодательства в сфере сохранения биологического и ландшафтного разнообразия (на примере Оренбургской области); возмещение вреда, причиненного окружающей среде в результате разливов нефти и нефтепродуктов; ликвидация мест несанкционированного размещения отходов и других объектов

накопленного вреда окружающей среде; вовлечение некоторых видов отходов в хозяйственный оборот; цифровой «мусор» и его воздействие на окружающую среду; ответственность за нарушения природоохранного законодательства. Среди выступающих интересными для студентов с языковой точки зрения оказались Ma Wenjun – Master student, Belarusian State University, Minsk, Republic of Belarus «Environmental Protection Policies of Air Pollution in China»/ Ма Вэнь Цзюнь – магистрант Белорусского Государственного Университета с докладом "Политика по защите окружающей среды в отношении загрязнения воздуха в Китае"; Zhou Yong – Master student, Belarusian State University, Minsk, Republic of Belarus «Legal supervision of artificial intelligence: current issues»/ Чжоу Юн – магистрант Белорусского Государственного Университета с докладом «Правовое регулирование вопросов, связанных с искусственным интеллектом»; Салыхова Аида Робертовна – научный сотрудник Академии наук Республики Татарстан «Legal framework of state regulation in the field of limiting greenhouse gas emissions in Russia and the Scandinavian countries». Студенты Оренбургского института (филиала) Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА) представили следующие доклады: Гончаров Иван Алексеевич – «The development of environmental law in Russia» / «Развитие экологического права в России», Кондусова Анастасия Сергеевна – «Ecoside as the fifth international crime» / «Экоцид как пятое международное преступление», Шуваев Алексей Александрович – «Asbestos legislation» / «Судебные разбирательства по причинению вреда от асбеста», Масимова Джамия Яшаркызы – «Digital waste and its impact on the environment» / «Цифровой мусор и его влияние на окружающую среду». Несомненно, такой высокий уровень мероприятия способствовал повышению мотивации, созданию новых планов работы в данном направлении.

В рамках программы министерства культуры России «Мировые шедевры на экраны кинотеатров» ежегодно, начиная с 2013 года мы со студентами посещаем спектакли театра «Глобус» по пьесам У. Шекспира и не только. В этом только году мы посмотрели «Ричард II», «Отелло», «Ромео и Джульетта», «Буря», «Комедия ошибок», «Гамлет» и другие. По итогам такого многолетнего просмотра (спектакли идут 3 часа с антрактом на английском языке с русскими субтитрами) 1 июня 2023 года была проведена дизайн-сессия кафедрой иностранных языков и кафедрой предпринимательского и природоресурсного права совместно с Институтом филологии и межкультурной коммуникации Казанского федерального университета, а также ГБУК «Оренбургская областная полиэтническая детская библиотека» «Шекспир и право» / «William Shakespeare: Human Rights and Law».

В программе межвузовского научно-творческого мероприятия на английском языке прозвучали монологи: Гамлета (в исполнении Тимура

Шаймарданова, победителя республиканского лингвистического конкурса «Вечный язык» «Eternal language» в номинации «Читаем У. Шекспира», г. Зеленодольск, Республика Татарстан (руководитель Аксенова О.В.), Шейлока (Никита Дусь, студент 4го курса ОИ МГЮА) и Джульетты (Марина Нетесанова, студентка 2го курса ОИ МГЮА); доклады на русском и английском языках по темам «Тайна Шекспира», «William Shakespeare and Human Rights», «Shakespeare and the law», «Equivalence of Phraseological Units with their Transparent Inner Form in Shakespeare's works in English and Russian in the Field of Jurisprudence», «Вопросы права в пьесе У. Шекспира «Мера за меру»», «Юридические вопросы в комедии У. Шекспира «Венецианский купец». Украшением дизайн-сессии стало выступление студентов 3-го курса ОИ МГЮА – они показали сцену суда 4-го акта комедии У. Шекспира «Венецианский купец». В конце мероприятия участники подвели итоги и ответили на вопросы интеллектуальной викторины «Shakespeare quiz». 23 июня 2023 года кафедра иностранных языков ОИ (филиала) Университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА) и факультет подготовки иностранных граждан ОГУ на площадке Оренбургской областной полиэтнической детской библиотеки провели межвузовский международный музыкально-лингвистический джем-сешн, приуроченный ко Дню молодежи.

Участники джема, студенты факультета подготовки иностранных студентов Оренбургского государственного университета и студенты Оренбургского института (филиала) Московского государственного юридического университета имени О.Е. Кутафина (МГЮА) представили презентации о традициях, языковых особенностях и правовых нормах своих стран. Молодые люди познакомились с особенностями национального костюма в Саудовской Аравии (Исмаил Хасабаллах Хамис, студент факультета подготовки иностранных граждан ОГУ), культурой и законами Мали (Саныхан Траоре, студентка факультета подготовки иностранных граждан ОГУ), узнали, какие праздники существуют во Франции (Сириль Быкофф, студент факультета подготовки ОГУ), какие уникальные озера есть в пустыне Сахара (группа студентов из Республики Чад факультета подготовки иностранных граждан ОГУ), получили информацию о государственных языках стран участников лингвистического джема. Студенты-юристы Оренбургского института МГЮОУ представили свои презентации: «Russian everyday idioms» (Никита Дусь), «What can you be arrested for in Russia» (Алексей Шуваев), «Russian body language» (Антон Нелюбов). В программе музыкально-лингвистического джема прозвучали песни на французском, английском и русском языках группы «Свои» музыкальной студии «Мастро»; студенты танцевали под музыку разных стран.

Таким образом, в процессе изучения иностранного языка в вузе можно выделить два направления. Первое – расширение предметно-содержательного чтения за счет обогащения экстралингвистической информацией из разных предметных областей. Второе направление предполагает совершенствование общеучебных умений по работе с текстом и формирование межпредметных специфических умений, которые позволяют усилить эффективность обучения аналитического чтения, нацеливают на актуализацию и систематизацию знаний, полученных в курсе иностранного языка и других, в том числе специальных предметов; проведение межпредметных межкафедральных, межвузовских, международных мероприятий. У студентов увеличивается доля фактологической информации. Следовательно, именно межпредметные связи позволяют реализовать углубленное изучение иностранного языка в юридическом вузе и, безусловно, будут способствовать повышению качества высшего юридического образования в нашей стране.

Список использованной литературы:

1. Артамонова Г.В. Чтение как важнейшее звено при изучении иностранных языков//Балтийский гуманитарный журнал. 2013. № 4. С.7-12.
2. Белова Е.Е. Языковое образование: достижения и проблемы //Вестник Минского университета.– 2013. №2. С. 25.
3. Болохонцева Н.М. К вопросу о повышении мотивации на занятиях по иностранному языку// Наука и практика.– 2014. № 3(60). С. 184-187.
4. Зимняя И.А. Педагогическая психология: учебник по педагогической психологии.– М.: Логос, 2004.
5. Божович Л.И. Избранные психологические труды /Под ред. Д.И. Фельдштейна.– М.: Международная педагогическая академия, 1995.
6. Рогова Г.В. Методика обучения иностранным языкам в средней школе: теоретико-практическое методическое пособие /Рогова Г.В., Рабинович Ф.М., Сахарова Т.Е.– М.: «Просвещение», 1991.
7. Сергеева Н.Н., Угрюмова С.В. классификация мотивов к изучению иностранного языка//Педагогическое образование в России.2012. № 3. С. 114-119.
8. Минеева О.А., Оладышкина А.А., Клопова Ю.В. Способы повышения мотивации студентов к изучению английского языка.//Педагогические науки. – 2018. [Электронный ресурс] URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sposoby-povysheniya-motivatsii-studentov-k-izucheniyu-angliyskogo-yazyka/viewer> (дата обращения 6.06.23)
9. Зверев И.Д. Взаимная связь учебных предметов [Текст] / И.Д. Зверев, д.чл. АПН СССР. – Москва: Знание, 1977.
10. Баляйкина В.М., Маскаева Т.А., Лабутина М.В., Чегодаева Н.Д. Межпредметные связи как принцип интеграции обучения // Современные проблемы науки и образования. – 2019. – № 6. [Электронный ресурс] URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=29320> (дата обращения: 14.05.2023).

11. Малышева И.В. Межпредметные связи как основа междисциплинарных и межкафедральных мероприятий в вузах ФСИИ России // Вестник Кузбасского института. – 2013. С. 118-126. [Электронный ресурс]
<https://cyberleninka.ru/article/n/mezhpredmetnye-svyazi-kak-osnova-mezhdistsiplinarnyh-i-mezhkafedralnyh-meropriyatiy-v-vuzah-fsin-rossii> (дата обращения: 14.05.2023).

**ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ
ДЕЛОВОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА:
УРОВЕНЬ МАГИСТРАТУРЫ**

ЗАБОЛОТНАЯ СВЕТЛАНА ГЕННАДЬЕВНА

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков,
Оренбургский государственный медицинский университет,
460000, г. Оренбург, ул. Советская, 6, zabolotnaya56rus@yandex.ru

КОРОВИНА ИРИНА АЛЕКСЕЕВНА

кандидат педагогических наук, доцент,
заведующий кафедрой иностранных языков,
Оренбургский государственный медицинский университет
460000, г. Оренбург, ул. Советская, 6, irinka.korovina@mail.ru

Современный медицинский университет представляет собой динамичную систему, где каждый элемент функционирует в тесной взаимосвязи с другими. Основополагающим фактором современного медицинского образования является концепция непрерывности, находящая свое отражение и в лингвистической подготовке будущих специалистов в области здравоохранения. Одним из важных аспектов лингвистической подготовки студентов медицинского университета является дисциплина «Деловой иностранный язык», входящая в систему непрерывного лингвистического образования: уровень магистратуры. Изучение дисциплины «Деловой иностранный язык» приобретает системообразующий характер, что дает возможность рассматривать лингвистическую подготовку студентов в качестве универсального механизма решения образовательных, научных и профессиональных задач.

Ключевые слова: непрерывная лингвистическая подготовка; студенты медицинского университета; деловой иностранный язык; магистратура

Современная медицинская наука и практика требуют не только высокой квалификации врачей, но и знания иностранного языка, что позволяет им быть в курсе последних международных исследований, участвовать в обмене опытом и сотрудничестве с коллегами из других стран. Дисциплина «Деловой иностранный язык» является важным компонентом подготовки студентов медицинского университета к работе в международном сообществе. Кроме того, знание делового иностранного языка позволяет будущим специалистам в области здравоохранения лучше понимать международные стандарты лечения и проводить свои исследования в международных командах. Дисциплина "Деловой иностранный язык" является одним из элементов системы непрерывной лингвистической подготовки, которая дает возможность студентам медицинского университета улучшить свои знания, умения и навыки в области профессиональной коммуникации на английском языке.

Основным принципом современного медицинского образования является концепция непрерывности. Согласно статье 10 Закона об образовании, в настоящее время создаются все необходимые условия для непрерывного образования посредством реализации как основных, так и дополнительных образовательных программ [1]. Уровень магистратуры представляет собой одну из ступеней реализации непрерывности современного медицинского образования. Лингвистическая подготовка студентов медицинского университета имеет сквозной характер и свидетельствует о преемственности процесса образования. В ФГОС ВО 3++ отмечается необходимость владения иностранным языком специальности, которое, в свою очередь, приобретает системообразующий характер. Это дает нам возможность рассматривать лингвистическую подготовку обучающихся уровня магистратуры в качестве универсального инструмента решения образовательных, научных и профессиональных задач.

Цель исследования заключалась в попытке рассмотреть особенности преподавания, значение и роль дисциплины «Деловой иностранный язык» в системе непрерывной лингвистической подготовки студентов медицинского университета уровня магистратуры.

В нашем исследовании были использованы как общенаучные, так и специальные методы (метод интенсивного чтения, метод ситуационного анализа, деловой коммуникации и др.). Для обработки полученных данных использовались математические методы.

Основной целью изучения дисциплины «Деловой иностранный язык» в магистратуре медицинского университета является совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции необходимой для реализации эффективной академической и профессиональной межкультурной коммуникации, информационной деятельности и дальнейшего самообразования.

Задачи, которые решаются в процессе обучения дисциплине «Деловой иностранный язык», направлены на эффективное достижения поставленной цели:

– совершенствование лингвистических компетенций, обеспечивающих иноязычную речевую деятельность (чтение, аудирование, говорение, письмо);

– совершенствование языковых и речевых компетенций позволяющих использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации, используя разные виды чтения;

– совершенствование языковых и речевых компетенций позволяющих участвовать в письменном и устном профессиональном и социокультурном общении на иностранном языке;

– развитие умения самостоятельно работать со специальной литературой на английском языке с целью получения профессиональной информации;

– повышение общего культурного уровня обучающихся.

Программа дисциплины «Деловой иностранный язык» включает изучение профессионально ориентированной лексики, грамматических конструкций, необходимых для реализации деловой коммуникации, работу с различными типами текстов (деловой документации), а также совершенствование коммуникативных навыков. При реализации курса дисциплины в рамках непрерывной лингвистической подготовки решались задачи, связанные с развитием лингвистических компетенций, обеспечивающих иноязычную речевую деятельность (чтение, говорение, аудирование и письмо). Использование различных видов чтения позволяет развивать языковые и речевые компетенции, что дает возможность применять иностранный язык для получения профессионально значимой информации, самостоятельно работать со специальной литературой на английском языке. Совершенствование языковых и речевых компетенций позволяет обучающимся участвовать в письменном и устном профессиональном и социокультурном общении на иностранном языке, с учетом культурных реалий стран изучаемого языка [2]. Это позволяет реализовать требования к результатам освоения дисциплины «Деловой иностранный язык»: формирование следующих универсальных и общепрофессиональных компетенций:

УК-4 – Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языках (Категория: Коммуникация). Индикатор достижения компетенции – УК4.5: Владение всеми видами коммуникации на иностранном языке в процессе профессионального общения.

УК-5 – Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (Категория: Межкультурное взаимодействие). Индикатор достижения компетенции – УК5.2:

Эффективное общение и взаимодействие с людьми, принадлежащими к различным культурным группам.

ОПК-5 – Способность к организации публичных мероприятий для решения задач профессиональной деятельности, в том числе с международными партнерами (категория: Организация публичных мероприятий) Индикатором достижения компетенции является – ОПК5.3: Владение всеми видами коммуникации на иностранном языке в публичном общении [3].

По результатам изучения дисциплины «Деловой иностранный язык» обучающиеся уровня магистратуры должны:

знать:

- лексико-грамматические средства иностранного (английского) языка в коммуникативных ситуациях делового общения;
- правила оформления деловой документации на иностранном (английском) языке;
- правила деловой и корпоративной этики в условиях межкультурной коммуникации;
- правила и принципы аннотирования иноязычных профессионально ориентированных текстов;

уметь:

- выполнять письменные проектные задания, создавать и редактировать профессионально ориентированные тексты делового назначения на иностранном языке (деловая переписка, отчеты, инструкции и т.д.);
- извлекать, анализировать и систематизировать необходимую профессионально ориентированную деловую информацию из иноязычных источников;
- осуществлять аннотирование, реферирование и перевод профессионально ориентированных текстов;
- составлять и выступать с публичным сообщением;

владеть:

- лексическими и грамматическими навыками структурно-композиционного построения деловой документации на иностранном (английском) языке;
- навыками поиска, анализа, обобщения и систематизации информации на иностранном языке;
- навыками культуры речевого поведения в условиях деловой межкультурной коммуникации;
- приемами аннотирования, реферирования и письменного перевода профессионально ориентированных текстов на иностранном (английском) языке.

Следовательно, в процессе лингвистической подготовки магистрантов наблюдается перенос акцентов на новые сферы иноязычного общения, т.е.,

академической, профессиональной и деловой коммуникации. На занятиях по дисциплине «Деловой иностранный язык» в ОрГМУ широко использовались задания творческой и коммуникативной направленности, позволяющие моделировать целостное представление об области и возможностях применения получаемых знаний, формируемых умений и навыков осуществления деловой коммуникации на иностранном языке. При работе с лексическим материалом учитывается специфика делового и профессионально ориентированного иностранного языка, необходимого для составления деловой документации на английском языке, а также знакомству с иноязычной деловой корреспонденцией.

Таким образом, дисциплина «Деловой иностранный язык» на уровне магистратуры в медицинском университете включает расширение знаний, совершенствование умений и навыков, необходимых для реализации иноязычного общения в профессиональной, научной и академической сферах. Лингвистическая подготовка магистрантов в рамках непрерывного образования направлена, прежде всего, на развитие готовности к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности. Следовательно, лингвистическая подготовка в рамках медицинского образования превращается в процесс непрерывного развития личности будущего специалиста в области здравоохранения.

Список использованной литературы:

1. Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации». – Москва: Проспект, 2019. – 192 с.
2. Заболотная С.Г. Особенности педагогического руководства процессом лингво-профессионального развития студентов медицинского университета // Международный журнал экспериментального образования. – 2022. – № 5. – С. 39-43.
3. Приказ Министерства образования и науки РФ от 31 мая 2017, № 485 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 32.04.01 Общественное здравоохранение» (с изменениями и дополнениями. Редакция с изменениями № 1456 от 26.11.2020) [Электронный ресурс] URL: https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS%20VO%203++/Mag/320401_%D0%9C_3_17062021.pdf (дата обращения: 01.03.2023)

СТРАНОВЕДЕНИЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ БУДУЩИХ ЮРИСТОВ

ИЛЬЮТЮК СВЕТЛАНА ВЯЧЕСЛАВОВНА

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков,
Оренбургский институт (филиал) Университета имени О.Е. Кутафина
(МГЮА), 460000, г. Оренбург, ул. Комсомольская, 50,
kafedra_english@mail.ru

Статья посвящена вопросам использования элементов страноведения на занятиях по английскому языку для будущих юристов, а также в процессе внеаудиторной деятельности. В статье представлены как аспекты страноведения, так и примеры практического применения материалов страноведения при обучении студентов английскому языку.

Ключевые слова: страноведение, лингвострановедение, аспекты страноведения, будущие юристы.

Процессы глобализации в современном мире в последние десятилетия повлияли на все сферы человеческой деятельности. Резкий рост политических, экономических, юридических и культурных контактов повысил значимость владения иностранными языками. Английский язык приобрел новый социальный статус языка глобального общения, что повлияло на перестановку приоритетов в работе преподавателей и изменение методики преподавания на современном этапе.

В процессе преподавания английского языка как иностранного особый упор делается на современный контекст изучения и использования языка, отмечается высокая степень интеграции между всеми элементами; они отличаются от традиционных «литературно-языковых», так как придают особое значение современному языку и современному обществу.

Современная методика обучения иностранным языкам провозгласила в качестве определяющей личностно-деятельностную ориентированность содержания и процесса обучения иностранному языку. Такая ориентированность предполагает поиск и создание оптимальных условий для лингвистической когнитивной деятельности личности.

Для поддержания интереса будущих юристов к иностранному языку на протяжении всего периода обучения большую роль играет введение на занятиях элементов страноведения и лингвострановедения. Это содействует обучению студентов в контексте диалога культур, знакомит с общими ценностями, служит опорой для поддержания познавательной мотивации, и формирует способности к общению на иностранном языке. По словам С.Г.

Тер-Минасовой «языки должны изучаться в неразрывном единстве с миром и культурой народов, говорящих на этих языках. Преодоление языкового барьера недостаточно для обеспечения эффективного общения между представителями разных культур, для этого нужно преодолеть барьер культурный».

Каждый человек в процессе овладения английским языком сталкивался не только с изучением грамматических и фонетических аспектов, но также использовал фоновые знания. Это касается получения знаний социальной стороны культуры, ее истории, жизни людей в стране изучаемого языка. Для того чтобы правильно использовать некоторые слова или фразы, необходимо знать их происхождение, а также знать ситуации в которых разрешено их применять, имея факты или сведения из истории, литературы или политической действительности страны изучаемого языка. Возникает необходимость обратиться к культуре народа — познакомиться с традициями и обычаями, с психологией данного народа, изучать историю, литературу, географию, экономику и политику изучаемого языка.

Английский язык как никакой другой язык уникален в плане страноведения, т.к. количество англоязычных стран на нашей планете велико. Знакомство с этими странами позволяет расширить кругозор студентов о мире.

Проблема, с которой сталкиваются студенты, изучая иностранный язык – недостаточные знания о странах изучаемого языка. Поэтому введение дополнительной информации о странах изучаемого языка было бы большим дополнением к основному курсу.

Основные задачи, которые преподаватель должен ставить перед собой – это приобщение к культурным ценностям англоговорящих народов.

Решением данной проблемы и будет расширение кругозора знаний по страноведению.

Страноведение – дисциплина, занимающаяся комплексным изучением стран, а также их крупных частей (районов) и региональных группировок; систематизирует и обобщает данные об их природе, населении, хозяйстве, культуре, политической и социальной организации, особенностях правовой системы.

Страноведение имеет множество граней. Оно основано на объединении множества сфер знаний, при этом главным в нем остается лингвистика. Поэтому в страноведении можно выделить сразу несколько аспектов:

Учебный аспект. Он необходим для получения знаний языка как средства межличностного взаимодействия. Помимо этого, развиваются навыки самостоятельной работы в познании культуры других народов.

Познавательный аспект. Характеризуется способностью развития духовной культуры и навыков, которые развиваются посредством прослушивания аудиоматериалов, просмотра видеоматериалов и чтения.

Развивающий аспект. Способствует формированию речевой и коммуникативной компетенции, а также психических функций. Здесь важным является получение культурных навыков, которые являются помощниками в формировании образованного человека.

В процессе занятий студенты могут изучать культуры Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии, Ирландии и других стран. Им доступна информация о национальных праздниках и традициях, истории и достопримечательностях, политической и экономической ситуации, географии и т.д.

Страноведение для будущих юристов – это изучение географического, политического, экономического и культурного контекста различных стран в мире. Для успешной практики юриста необходимо понимание правовой системы, законодательства и традиций, которые применяются в каждой стране.

Также студенты получают знания о международных организациях, таких как ООН, НАТО, ЕС, знакомятся с их целями, задачами и структурой. Это поможет им понимать мировые проблемы и вызовы, а также участвовать в общении на английском языке на международных форумах и конференциях.

Кроме того, страноведение позволяет разбираться с различными правовыми вопросами, такими как международные отношения, экстрадиция, международное частное право, международный гражданский и уголовный кодекс и т. д.

Курс английского языка, преподаваемый в нашем вузе, предоставляет большие возможности для ознакомления студентов с особенностями Великобритании, США и других стран.

Так, при изучении темы «Государственные системы» будущие юристы знакомятся с особенностями государственного устройства Объединенного Королевства и США, системой выборов в законодательные органы, функциями глав государств, отличиями в программах основных политических партий и т.п.

Особый интерес у студентов вызывает ознакомление с традициями Британского парламента, многие из которых восходят к Средним векам, когда зародился парламентаризм в Англии.

При изучении государственного устройства США значительное внимание уделяется особенностям Конституции США, ее истории, образованию конфедерации, символам государства.

Готовясь к заключительному занятию по теме, студенты готовят доклады не только о Великобритании и США, но и других государств, что свидетельствует об их заинтересованности в изучении темы и демонстрации своих знаний.

Большие возможности для ознакомления с особенностями Великобритании и США представлены и в рамках изучения таких тем, как «Судебная власть», «Профессия юриста», «Источники права» и др.

Будущие юристы сравнивают правовые системы, анализируют особенности подготовки адвокатов в разных странах, обращают внимание на различия в профессиональных компетенциях юристов Британии и Америки, знакомятся с особенностями судов, сравнивают юрисдикцию английских магистратов и Российских мировых судей. Многие студенты самостоятельно готовят доклады, демонстрируя не только свою языковую подготовку, но и владение страноведческим материалом. Студенты творчески подходят к своим презентациям, используют очень интересный страноведческий материал.

При работе над этими темами студенты опираются и на знания, полученные на занятиях по другим дисциплинам: история зарубежных стран, конституционное право зарубежных стран и т.д.

Страноведение на занятиях по английскому языку может включать обучение через чтение, просмотр видеоматериалов, аудирование аутентичных текстов, дискуссии и обмен мнениями. Это позволяет студентам получить разнообразную практику использования языка в различных контекстах и повысить качество своего общения на английском языке.

Отдельно следует упомянуть работу с аутентичными письмами. В работе с письмами решаются следующие задачи:

- научить правильно оформлять письмо на английском языке;
- научить понимать и правильно осмысливать содержание текстов;
- научить выражать свое мнение на основе содержащейся в тексте информации, вести беседу, отстаивать свою точку зрения и т.д.;
- учить применять полученные знания в письменной форме в ситуациях, близких к реальным.

Подлинность переписки является мощным средством мотивации студентов в их стремлении овладеть навыками написания писем. Изучаются различные виды писем: письмо-благодарность, письмо-приглашение, письмо-извинение, сопроводительное письмо к посылке, письмо-запрос и т.д. В обязательном порядке изучается структура личного и делового письма, заучиваются примеры вводных фраз, приветствий (обращения), заключительных фраз, объясняется примерная схема последовательности изложения событий в основной части письма.

Внеаудиторная деятельность вносит дополнительный вклад в приобщение будущих юристов к страноведческому аспекту своего обучения.

Такая деятельность по страноведению, как нельзя лучше, включает в себя тематику по изучению историко-культурных корней британской

цивилизации, британской символики, культурно-исторических вех в развитии Британии, социокультурных особенностей модели британского образования, лингвистического, архитектурного и религиозного наследия Британии, социокультурного портрета британской семьи, политической системы Британии.

Элементы страноведения могут присутствовать в заданиях, используемых на олимпиадах, – чтение аутентичного текста, различие в британском и американском вариантах английского языка, составление личного письма в соответствии с нормами, стилем и правилами оформления, написание эссе и др.

Страноведческое направление предполагается и в кружковой работе со студентами. Оно выражается в культуроведческом и страноведческом обогащении членов предметного кружка средствами английского языка и их социокультурное развитие на основе реалий стран изучаемого языка, а также формирование межкультурной компетенции студентов с помощью социокультурного компонента во внеаудиторной деятельности по английскому языку. Формы кружковой работы могут быть самыми разнообразными: обсуждение материала на языке, переводы, выполнение специальных упражнений, деловые и ролевые игры, презентации, сценки, диалоги, мини-конференции, викторины, театральные постановки и миниатюры и т. д. Так, в этом году под руководством преподавателя кафедры Жуковой Елены Эльбрусовны студенты инсценировали фрагменты пьесы Шекспира «Венецианский купец». Следует отметить их заинтересованность, с которой они готовились к мероприятию.

Большая заслуга Елены Эльбрусовны состоит и в том, что на протяжении многих лет студенты посещают просмотры постановок английских театров в рамках программы «Шедевры мирового театрального искусства на экранах кинотеатров». Несомненно, такие просмотры способствуют как языковому, так и культурному совершенствованию будущих юристов.

Студенты обычно очень любят различные состязания, в частности викторины. Трудно представить себе викторину по языку без реализации лингвострановедческого подхода. Например, междисциплинарная викторина по английскому языку и культурологии предполагает знание студентами культуры, истории, литературы, географии Британии и США.

Кроме всего вышеперечисленного, необходимо не забывать о том, что овладеть страноведческими материалами необходимо не только получением знаний на практических занятиях по английскому языку, но и стараться развивать свои умения самостоятельно.

Успешный юрист должен обладать широким кругозором, знаниями и пониманием различных культурных нюансов, требований и рекомендаций законодательства и правовых систем в разных странах. Это позволяет

юристам эффективно справляться с сложными задачами и решать правовые вопросы для своих клиентов, в частности, для тех, кто работает в сфере международного бизнеса.

Список использованной литературы:

1. Кулахметова Н.Н. Формы реализации страноведческого компонента на уроке// Иностранный язык в школе. – 2005.– № 5.
2. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – Слово/Slovo. Издание. – 2008.
3. Томахин Г.Д. Лингвистические аспекты лингвострановедения [Текст] / Г. Д. Томахин // Вопросы языкознания. — 2016.— 234 с.
4. Шамов А.Н. Реализация лингвострановедческого подхода// Иностранный язык в школе. – 2003.– № 6.

СТУДЕНЧЕСТВО КАК СОЦИАЛЬНАЯ ГРУППА

КРАВЦОВА ЕЛЕНА ВАСИЛЬЕВНА

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков, Оренбургский институт (филиал) Университета имени О.Е. Кутафина 460000, г. Оренбург, ул. Комсомольская, 50, kafedra_english@mail.ru

В статье описываются некоторые особенности студенческого периода с точки зрения социальной среды, то есть отдельного социума со своими особенностями и задачами.

Ключевые слова: студент, характеристики личности студента, студенчество, гуманитарное образование.

Изучение проблемы молодежи говорит о том, что они являются наиболее динамичной и трудоспособной частью общества с возрастным периодом от 16 до 35 лет. Им свойственна активность, восприимчивость и стремление к самовыражению. На жизненном пути у молодежи стоят особые задачи, одна из них связана с определением и ориентацией на будущую профессию, которая потом требует многолетней профессиональной подготовки в рамках высшей или средней специальной школы. Именно этот отрезок времени, который молодежь посвящает получению знаний и профессиональных умений, навыков, связанных с будущей профессиональной деятельностью, называется студенческим периодом. Особенности студенческого периода заключаются в том, что в эти годы происходит не только познание профессиональных навыков, но и в том, что этот период является

важным и решающим в развитии многих этических признаков, в первую очередь тех, которые фокусируются в самосознании как в центре переосмысления, упрочения и закрепления всей информации о себе. Все последующие стадии отношения к своему «Я» будут естественно связаны с возможной трансформацией социокультурных знаний в зависимости от социально-политических, экономических, демографических, этнокультурных и других условий жизнедеятельности конкретного окружения.

Осуществленное с этих позиций изучение студенческой категории молодежи говорит о том, что слово студент (от лат. *studens*, род. падеж *studentis* – усердно работающий, занимающийся) означает учащегося высшего, а в некоторых странах и среднего учебного заведения. В Древнем Риме и в Средние века студентами называли любых лиц, занятых процессом познания. С открытием университетов в XII веке термин «студент» стал употребляться для обозначения обучающихся (первоначально и преподающих) в них лиц; после введения ученых званий для преподавателей (магистр, профессор и др.) – только учащихся.

Студента как человека определенного возраста и как личности можно охарактеризовать с трех сторон:

1. С психологической, которая представляет собой единство психологических процессов, состояний и свойств личности. Главное в психологической характеристике составляют психические свойства (направленность, темперамент, характер, способности), от которых зависит протекание психических процессов, возникновение психических состояний, проявление психических образований, обусловленных профессиональным становлением.

2. С социальной, в которой воплощаются общественные отношения, качества, порождаемые принадлежностью студента к определенной социальной группе, национальности и т.д.

3. С биологической, которая включает тип высшей нервной деятельности, строение анализаторов, безусловные рефлексы, инстинкты, физическую силу, телосложение, черты лица, цвет кожи, глаз, рост и т.д. Эта сторона в основном предопределена наследственностью и врожденными задатками, но в известных пределах изменяется под влиянием условий жизни.

Кроме этого, студента можно изучать с культурологической стороны, согласно которой он рассматривается как носитель духовно-нравственной культуры общества, где немаловажное значение имеют этнокультурные особенности среды. Культурологическая сторона обеспечивает развитие общечеловеческих ценностей, овладение способами и приемами культурологического познания, которые трансформируются в социокультурных и в жизненных ситуациях личности.

Исследование культурологического аспекта формирования студентов позволяет понять социально-психологические характеристики личности студента, где наиболее ярко проявляются его национальные, возрастные и личностные особенности. Это связано с тем, что каждый человек реагирует на внешний мир в соответствии с особенностями своей культуры. Эти культурные нормы зачастую не осознаются личностью, поскольку они составляют часть его природы. Осознание особенностей собственной культуры наиболее ощущается при контакте с людьми, которые в своем поведении руководствуются другими культурными нормами.

Из вышеизложенных определений следует, что студенчество как социальная группа имеет свои специфические особенности и объединяет молодых людей общими целями и задачами. И поэтому основной характеристикой студенчества как социальной группы можно считать активное формирование у них социальной зрелости, которая проявляется в способности молодых людей выполнять различные социальные роли как гражданина, профессионала, семьянина и представителя конкретной нации.

Говоря о проблеме студенчества, следует обратить внимание на такую важную характеристику, как студенческий возраст, так как именно в этот период у студентов активно формируется образ возможного будущего и система взглядов на действительность, воздействующих на становление характера и личности в целом. Это возраст высокого уровня интеллектуального развития, когда обогащается ментальный опыт, впервые масштабно рассматривается свой внутренний мир, своя индивидуальность, формируется целостный Я-образ. Данная особенность объясняется появлением на соответствующем возрастном этапе необходимых к этому предпосылок, таких как овладение понятийным мышлением, накопление достаточного количества жизненного опыта, усвоение определённого социального положения. В качестве стимулов к развитию данных личностных основ выступает также значительное расширение сферы общения, столкновение с многообразием возможных форм поведения, взглядов, идеалов.

Педагогические системы и технологии развиваются с завидным постоянством. Их использование и совершенствование помогают педагогу выстраивать образовательный процесс в соответствии с возрастным периодом обучающегося. Решение этой проблемы нам видится в выявлении этапов развития личности в период студенчества. Л.С. Выготский и А.Н. Леонтьев в своих работах выделяли возрастные периоды, оптимальные для становления и роста отдельных видов психической деятельности и духовных качеств, и назвали их сензитивными. Студенчество относится к первому и второму периоду юности и являет собой социально-психологическую общность людей, организационно объединенной институтом высшего образования и систематически овладевающей знаниями и профессиональными

умениями.[1,2] Целью студенчества как социальной группы является подготовка к выполнению профессиональной и социальной задачи. Если говорить о студенчестве как о социальной группе, то можно говорить об активном формировании социальной зрелости студентов, их готовности овладеть и желании исполнить основные социальные роли гражданина. К.Д. Ушинский называл период от шестнадцати до двадцати трех лет «самым решительным». С психолого-педагогической позиции для студенчества характерны две тенденции, а именно: повышенный интерес к собственной личности, самопознанию, самовоспитанию и яркое стремление к расширению социальных связей. В этот период происходит активное потребление культуры, социальная активность, потребность в коммуникации и стремление к познанию. Социокультурная среда выступает тем важным фактором, который формирует творческий потенциал личности, а студенческий микросоциум представляет собой целостную систему со своей структурой и связями, являясь частью макросреды. Студенческая микросреда может способствовать активизации деятельности студента, а может стать ее существенным тормозом. Педагог вуза должен учитывать в учебно-воспитательном процессе особенности микросреды с ее системой правил и поведенческих норм. Многолетний опыт и наблюдения за процессом общения преподавателя и студента как двух составляющих образовательного процесса позволяют сделать вывод о наличии нескольких моделей таких отношений. Первая и самая распространенная модель – патерналистская, когда преподаватель рассматривает студентов как еще не повзрослевших детей и лишает их прав на самостоятельность. Это так называемая опекунская модель, когда отношения преподавателя и студента выстраиваются в виде вертикали, когда студент обучается и заучивает сумму предложенных знаний, а не занимается самообразованием и саморазвитием. Другая модель – это соперничество, когда образовательный процесс выступает в виде противостояния и борьбы за хорошие баллы. Студент осознает свою зависимость от преподавателя, что не способствует его развитию как личности. И еще одна модель – это модель сотрудничества. Это партнерские отношения, которые наиболее соответствуют современным задачам образования. Оба участника взаимодействия имеют общую цель и единый процесс познания. Эта модель кажется нам наиболее продуктивной и именно она должна, на наш взгляд, быть использована в сегодняшнем образовательном процессе.

В значительной мере процесс образования зависит от социальной ситуации и потребностей времени. Но все же он не может определяться полностью только ими. При постоянном изменении социальной ситуации нельзя забывать, что мы имеем дело с потенциально целостным человеком, для которого тесны рамки социальных стереотипов. Поэтому гуманитарное образование, предлагая практические знания и развивая профессиональные

и общекультурные компетенции, должно выполнять и социальную функцию, создавая условия для личностного развития. Меняется мир, ценностные ориентиры, вместе с ними меняемся мы и наши студенты.

В 2002 году был проведен опрос среди студентов немецкого отделения ОГПУ о составляющих жизненного успеха. Эти же вопросы были заданы в 2023 году студентам 16 группы бакалавриата Оренбургского института (филиала) Университета имени О.Е. Кутафина. Попробуем сравнить приоритеты студентов прошлых лет и сегодняшних.

	2002 г.	2023 г.
– самостоятельность	2	8
– опыт	2	9
– трудолюбие	8	6
– предприимчивость	3	9
– полезные знакомства	3	10
– взаимопомощь	6	3
– коммуникабельность	7	8
– порядочность	5	6
– удача, везение	10	9
– внешние данные	10	5

Как мы видим, вчерашние студенты в первую пятерку факторов, составляющих жизненный успех, внесли трудолюбие, взаимопомощь, коммуникабельность, удачу и внешние данные. У сегодняшних студентов приоритеты несколько иные: самостоятельность, опыт, предприимчивость, полезные знакомства и удача – совпадение только в одном пункте. Данный опрос нельзя считать объективным, но все же он дает некоторое представление о жизненном кредо наших студентов.

В результате приведенных размышлений можно сделать следующие выводы:

1. Студенчество как социальная группа имеет свои специфические особенности, где в качестве главного объединяющего фактора выступает направленность на профессиональное образование и познание окружающего мира, как члена определенного социума.

2. Особенности студенческого периода заключаются в том, что в эти годы происходит не только познание профессиональных навыков. Е.В. Бондаревская считает, что абитуриент входит в образовательное пространство как человек социальный, а покидает его как человек культурный.

Именно поэтому одной из задач гуманитарного образования является развитие у наших студентов такого качества, как интроспекции,

позволяющей видеть, осознавать и решать общекультурные, общечеловеческие и личностные проблемы.

Список литературы

1. Выготский Л.С. Психология искусства. – М.: Педагогика, 1987. – 340с.
2. Леонтьев А.Н. Деятельность. Сознание. Личность. – М.: Политиздат, 1977. – 304с.
3. Бондаревская Е.В. Педагогическая культура как общественная и личностная ценность//Педагогика. – 1999. – №3. – С.141-144

О ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ ЛАТИНСКОМУ ЯЗЫКУ В ЮРИДИЧЕСКОМ ВУЗЕ

МОИСЕЕВА ЛЮДМИЛА ВЛАДИМИРОВНА

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков,
Оренбургский институт (филиал) Университета имени О.Е. Кутафина
(МГЮА), 460000, г. Оренбург, ул. Комсомольская, 50,
kafedra_english@mail.ru

В статье рассматриваются основные особенности преподавания латинского языка как профессионального языка студентов-юристов. Анализируется значение латинского языка для профессиональной деятельности будущих специалистов в области права. Терминология представляется как средство обучения профессиональному языку. Обосновывается междисциплинарный подход к обучению латинскому языку. Исследуются возможности использования контекстного обучения латинскому языку как языку специальности.

Ключевые слова: профессиональная направленность обучения, профессиональный язык, юридическая терминология, межпредметные связи, римское право и латинский язык, интегрированное обучение, контекстное обучение.

Целью обучения латинскому языку студентов-юристов является базисная подготовка студентов к грамотному использованию научной терминологии в процессе обучения в вузе и в дальнейшем к компетентному владению профессиональным языком юриста, а также выработка культуры филологического анализа источника, написанного как на своем, так и на чужом языке.

Терминологический словарь права огромен, а незнание его порождает непреодолимые трудности в освоении любого специального предмета.

Незнание понятийно-терминологического аппарата права порождает неуверенность студентов в своих знаниях, потерю интереса к изучению курса правоведения.

Для студентов-правоведов, изучающих латинский язык, не будут представлять никакой сложности терминологические хитросплетения их новой науки, они смогут легко ориентироваться не только в римском частном праве, но и в современных направлениях юриспруденции. Более того появляется возможность понимать терминологию и других, смежных наук, что в наш век, когда самые интересные открытия происходят на стыке наук, весьма немаловажное преимущество.

Терминологический арсенал юриспруденции в значительной мере сформирован из латинских слов. За каждым термином стоит определенное понятие, категория правоведения, которую трудно выразить иным словом, чтобы оно точно и полно передавало содержание латинского термина. Так, к примеру, слово «*iustitia*» не может быть передано ни словом «справедливость», ни словом «правосудие», так как нераздельно несет в себе оба эти значения.

Латинский язык теснейшим образом связан с юриспруденцией уже в силу того, что его называют «материнским языком» для всех отраслей права (*Lingua Latina est lingua materna iuris*). Достаточно сказать, что практическая терминология присутствует в большинстве юридических категорий, конструкций и формул. В первую очередь это касается римского права, в системе которого, собственно, и зародились основные отрасли современного права. Латинский язык, основанный на лексике римского права, служит рабочим языком правоведов и юристов.

Профессиональное обучение современного юриста предполагает изучение правового наследия предшествующих эпох. Общеизвестным является тот факт, что основу современной юриспруденции составляют нормы и правовые презумпции римского права, которое в свою очередь основано на латыни. Поэтому специалист в юридической области не может обойтись без знания латинского языка.

Интерес к римскому праву связан не только с изучением правовой культуры древности, но и с необходимостью формирования и развития государственных институтов и законодательства в целом, так как *corpus omnis juris Romāni* (свод всего римского права) лег в основу законодательств ряда стран Запада.

Те нормы и принципы, которые разработали и сформулировали римские *iuris prudentes* (мудрецы права, юристы) почти два тысячелетия назад, стали основой современного правового мышления и продолжают служить человечеству.

Изучая римское право и латинский язык, будущий юрист имеет возможность проникнуть в сущность и дух права. Именно работа с первоисточником и помогает постичь силу и смысл права, а яркая образность, выразительность и лаконизм латинского языка делают это постижение более успешным.

Нельзя говорить о том, что изучение современными юристами латинского языка имеет только академическое значение и, не будучи обусловлено интересами практической деятельности, представляет собой исключительно дань традиции. Сами студенты понимают важность этого предмета. Однако понимание этого приходит уже на старших курсах, когда после изучения римского права, истории государства и права, гражданского права, торгового права зарубежных стран они видят, как много заимствовали современные правовые системы, какое огромное количество терминов и понятий пришло к нам из римского права и насколько владение хотя бы основами латинского языка помогает это понять и усвоить. Для студентов же первых курсов, когда изучается латинский язык, его значение еще далеко не так очевидно [1;305].

Преподавание латинского языка не должно носить абстрактный характер, быть оторванным от общей канвы юридического образования, наоборот, оно должно быть тесно увязано с общим направлением учебного процесса и быть продиктовано практическими потребностями юристов. Преподаватель должен внушить студентам мысль о практической важности учебного предмета «Латинский язык» через связь его с другими юридическими дисциплинами, которые они проходят или которые им предстоит проходить на старших курсах. В частности, представляется важным в ходе учебной работы сблизить два предмета: латинский язык и римское право, показав, насколько важным является первый для изучения второго. И достичь этого можно многоплановой работой с источником, с юридическим текстом [1;306].

Необходимо разработать методику преподавания латинского языка, относящуюся к работе с юридическими текстами, особенностям их грамматического и содержательного анализа.

Перевод, анализ, обсуждение профессионального текста на занятии позволяет не только усвоить грамматический материал, но также коснуться собственно юридических проблем. При работе с текстом акцент, как правило, делается на грамматическом анализе материала, что вполне закономерно на занятии по латинскому языку. Однако было бы правильнее перенести акцент на содержательный анализ текста. И в конечном счете от обсуждения деталей конкретной правовой проблемы подняться на уровень абстрактных обобщений, что, несомненно, будет способствовать развитию юридической логики, формированию правового мышления. Правильная

постановка преподавателем учебных задач способствует не только усвоению грамматического материала, но и развитию аналитических навыков у студентов, формированию у них понимания важности данного предмета в рамках профессиональной подготовки юриста [1;307].

Главная задача, которую ставит перед собой преподаватель, – научить студента относиться к тексту как к источнику информации. Довольно часто, особенно на первых этапах изучения языка, все внимание студента поглощает анализ форм в ущерб содержанию. Стараясь правильно перевести отдельные фразы и предложения, студенты не всегда умеют разглядеть за ними общий смысл. Задача преподавателя латинского языка в юридическом вузе показать студенту, что изучение грамматических форм и конструкций не является целью, но выступает как средство получения нужной информации и ее последующего анализа. Опыт преподавания латинского языка будущим правоведам показывает, что преподаватель должен ориентировать студентов не только на грамматический анализ текста. Знание грамматики является лишь залогом правильного понимания содержания текста. На первый план выходит как раз обсуждение содержания источника. Такая работа позволяет студенту развивать аналитические способности и правовое мышление, а также наглядно демонстрирует связь латинского языка с правом, поскольку корректное понимание сущности юридической проблемы и возможность ее обсуждать тесно связаны со знанием грамматики и наличием элементарных навыков лингвистического анализа.

Для более успешного понимания текста и проникновения в суть проблемы необходимо воспринимать ее в более широком историческом, социальном, юридическом контексте. Таким образом, студент должен не просто переводить текст, но и работать с целым комплексом заданий, включающим как грамматический, так и содержательный анализ источника, усвоение юридической терминологии. Только такой комплексный подход обеспечивает глубокие и прочные знания грамматики, способствует накоплению юридических знаний, развивает аналитическое, правовое мышление, делает изучение латинского языка обоснованным и необходимым для студента, изучающего право [2;5].

В контексте обсуждаемой проблемы вызывают интерес вопросы развития и организации межпредметных связей курса латинского языка в системе подготовки будущих юристов.

Примером осуществления междисциплинарных связей является синтез лингвистических компонентов дисциплин "Латинский язык" и "Профессионально-ориентированный иностранный язык". При всех трудностях процесса овладения иностранным языком есть значительная возможность сделать его изучение более эффективным путем привлечения знаний, полученных в курсе латинского языка и юридической терминологии.

Исследования по экспериментальному обучению иностранному языку на базе латинского подтверждают, что существуют такие аспекты обучения живому иностранному языку, в которых опора на знания, умения и навыки, полученные при обучении латинскому языку, существенно повышает образовательные результаты студентов. К таким аспектам относятся: понимание грамматики языка как системы; умение систематизировать и трансформировать грамматические модели; знание латинских морфем, вошедших в научную и социокультурную лексику современных языков; умение понимать незнакомые слова, опираясь на наличие знакомых морфем; умение систематизировать лексику по сходным морфемам; умение переводить сложные тексты с использованием словаря и грамматического справочника [3].

Таким образом, разработка методики интегрированного изучения латинского языка и современного иностранного языка является перспективным направлением развития междисциплинарного подхода к обучению будущих правоведов, способствует повышению уровня профессиональной направленности предметов гуманитарного цикла.

Творческое сотрудничество преподавателей специальных юридических курсов обеспечивает реализацию междисциплинарного подхода к обучению студентов, например, в процессе освоения таких дисциплин, предполагающих связь с латинским языком: основы римского права; гражданское право; уголовное право; государственное (конституционное) право зарубежных стран; история учений о государстве и праве; теория государства и права, ораторское искусство и других.

На этапе овладения латинским языком, достаточном для его частичной репродукции в других сферах, междисциплинарность реализуется в ходе изучения всех дисциплин. Это предполагает скоординированную систему действий и требований преподавателей различных предметов в направлении стимулирования использования латинской лексики в творческих научных работах будущих юристов (эссе, проектах, докладах, курсовых, дипломных работах), в формулировке названий научных работ, статей.

Будущие юристы оперируют понятиями: *edictum*, *mandatum*, *rescriptum*, *leges* и так далее; изучают основные направления деятельности римских юристов (*respondere*, *cavere*, *agere*). Изучение основных составляющих римского семейного права предполагает использование понятий, полученных в ходе переводов латинских текстов и документов (*matrimonium cum manu mariti*, *matrimonium sine manu mariti*). В программе обязательного римского права студенты определяют виды договоров и контрактов (*contractus*, *consensus*, *pactum*).

Таким образом, изучение латинского языка студентами юридических факультетов видится нам системообразующим инструментом формирования междисциплинарности в процессе подготовки будущих юристов. Те

возможности, которые дает изучение данной дисциплины, могут быть использованы для повышения заинтересованности и мотивации студентов, для формирования их научного мировоззрения, для повышения уровня их профессиональной коммуникации.

К образовательным технологиям, которые могут быть применены на занятиях по латинскому языку, можно отнести контекстное обучение. Психолого-педагогические основы контекстного обучения разработаны российским психологом А.А. Вербицким и его последователями. Контекст, по определению А.А. Вербицкого, «это система внутренних и внешних условий жизни и деятельности человека, которая влияет на восприятие, понимание и преобразование им конкретной ситуации, придавая смысл и значение этой ситуации, как целому, так и ее компонентам. Внутренний контекст представляет собой индивидуально-психологические особенности, знания и опыт человека; внешний – предметные, социокультурные, пространственно-временные и иные характеристики ситуации, в которых он действует» [4].

Контекстное обучение – это обучение, в котором осуществляется преобразование учебно-познавательной деятельности в социально-практическую [5].

Контекстное обучение – форма активного обучения, предназначенная для применения в высшей школе, ориентированная на профессиональную подготовку студентов и реализуемая посредством системного использования профессионального контекста, постепенного насыщения учебного процесса элементами профессиональной деятельности. Особое внимание обращается на реализацию постепенного, поэтапного перехода студентов к базовым формам деятельности более высокого ранга: от учебной деятельности академического типа к квазипрофессиональной деятельности (деловые и дидактические игры) и, потом, к учебно-профессиональной деятельности. В качестве средств реализации теоретических подходов в контекстном обучении предлагается в полном объеме использовать методы активного обучения (в трактовке А. А. Вербицкого – методы контекстного обучения). Главная задача подобных технологий состоит в оптимизации преподавания с опорой на творческое, продуктивное мышление, поведение, общение. Вот почему в контекстном подходе особую роль играют активные методы и формы обучения, обеспечивающие интенсивное развитие личности.

Реализация такого обучения предполагает усвоение информации студентами с самого начала в контексте профессиональных практических действий и поступков. Будущий специалист развивается в ходе индивидуального и совместного анализа и решения профессиональных ситуаций.

Основная цель контекстного обучения – формирование в рамках учебной деятельности студента его целостной, внутренне мотивированной профессиональной деятельности как будущего специалиста.

Информация, полученная в контексте ситуации, привлекательной для студентов, не только пробуждает их интерес к изучаемому объекту, но и делает ее усвоение более прочным.

Контекстные задачи – это вопросы, проблемы, изначально ориентированные на значимый для обучающегося смысл. При этом учитывается его мотивация, ценностные ориентации, его жизненные и профессиональные планы, предпочтения, интересы, личностная позиция [5].

Контекстное обучение создает условия для формирования не только познавательной, но и профессиональной мотивации; помогает студентам увидеть связь, а также системно использовать полученные знания из разных дисциплин; способствует развитию целостной личности.

Таким образом, главной функцией контекстного подхода является создание условий для трансформации учебно-познавательной деятельности в профессиональную, путем моделирования образовательной среды, максимально приближенной по форме и содержанию к профессиональной, а также социальное развитие личности. Для того чтобы преодолеть противоречие и обеспечить переход от учебной к профессиональной деятельности, необходимо создать условия для «погружения» студентов в профессиональный контекст.

С точки зрения преподавания латинского языка весьма ценной является идея о том, что в рамках контекстного подхода создаются условия, способствующие более творческому и результативному подходу студентов к их учебной и будущей профессиональной деятельности.

В плане заявленной проблемы важным представляется положение о том, что в контекстном обучении знания, умения, навыки рассматриваются не как предмет, на который должны быть направлены активность и деятельность студента, а в качестве средства решения профессиональных задач будущего специалиста [6].

Знание латинского языка не столько цель, сколько средство, необходимое условие для решения более масштабных задач, выходящих далеко за рамки курса латинского языка и связанных с профессиональной деятельностью будущих юристов.

В контекстном обучении отражается тенденция объединения дисциплины «Латинский язык» и будущей профессиональной деятельности.

Контекстный подход к обучению расширяет возможности преподавания, поощряет студентов-юристов изучать латинский язык, используя его как реальное средство профессионального общения.

Преимущество этого подхода в том, что усилия студента направлены не только на овладение лингвистическими единицами, но и на образование навыка их применения в ситуациях профессионального общения, то есть контекстный подход к обучению создает условия для перехода от чисто учебной деятельности студента к имитации его будущей профессиональной деятельности. Данный подход активизирует коммуникативные возможности студента, позволяет ему лучше усвоить профессиональную лексику, развивает его умения обобщить, прокомментировать, высказать свою точку зрения. Преимущества контекстного метода обучения:

– Студенты знакомятся с большим объемом языковой информации благодаря стимулирующему контенту.

– Студенты участвуют в различных мероприятиях, связанных с иностранным (латинским) языком.

– Сложная информация подается в контексте реальной жизни, что приводит студентов к внутренней мотивации.

– Студенты понимают, что используют язык для достижения реальной цели, и это неизбежно делает их более независимыми и уверенными в себе.

– Студенты получают более обширные познания о мире, что развивает их общеобразовательные навыки.

– Работая в группе, студенты приобретают навыки совместной работы над проектами, что может им пригодиться в дальнейшей социальной деятельности [7;55].

Многолетний опыт преподавания латинского языка в юридическом вузе дает основание сделать вывод о том, что формирование и развитие профессионально подготовленного выпускника невозможно без формирования у студентов понимания важности данного предмета в рамках профессиональной подготовки юриста, без использования междисциплинарного подхода к обучению латинскому языку, без реализации элементов контекстно-ориентированного образования, которое формирует профессиональные навыки будущего правоведа.

Список использованной литературы:

1. Меланченко И.В. Преподавание латинского языка студентам-юристам. //Вестник Нижегородского университета им Н.И.Лобачевского. Древние языки. 2013. №4(2). С.305-307. [Электронный документ]

http://www.unn.ru/pages/e_library/vestnik/19931778_2013_-_4-2_unicode/68.pdf (дата обращения: 6.05. 2023).

2. Меланченко И.В. От Латинского языка к Римскому праву. М.: МГЛУ "Рема", 2008. – 81 с. [Электронный документ]

https://na5ballov.pro/latin/lat_book/1024-melanchenko-iv-ot-latinskogo-yazyka-k-rimskomu-pravu.html (дата обращения: 6.05. 2023).

3. Дроздова Д.В. Формирование самообразовательной компетенции при обучении иностранным языкам на основе латинского языка: Автореф. дис. ... канд. пед. наук. Санкт-Петербург, 2009. [Электронный документ] <https://nauka-pedagogika.com/pedagogika-13-00-02/dissertaciya-formirovanie-samoobrazovatelnoy-kompetentsii-pri-obuchenii-inostrannym-yazykam-na-osnove-latinskogo-yazyka> (дата обращения: 8.05. 2023).

4. Вербицкий А.А. Активное обучение в высшей школе: контекстный подход. – М., 1991. [Электронный документ] https://www.studmed.ru/verbickiy-aa-aktivnoe-obuchenie-v-vysshey-shkole-kontekstnyu-podhod_b295eeb02aa.html (дата обращения: 11.05.2023).

5. Ключева М.И. Контекстный подход как основа иноязычного профессионального образования// Фундаментальные исследования. 2015. № 2-4. С.773-777. [Электронный документ] URL: <https://fundamental-research.ru/ru/article/view?id=36931> (дата обращения: 11.05.2023).

6. Албегова Д.У. Контекстный подход в системе высшего профессионального образования// Современные проблемы науки и образования. Педагогические науки. 2015. №5 [Электронный документ] <https://scienceeducation.ru/ru/article/view?id=22213> (дата обращения: 10.05.2023).

7. Митева Т.П. Обучение иностранным языкам в вузе: контекстный подход // Практика преподавания иностранных языков на факультете международных отношений БГУ: электронный сборник. Выпуск XII. Белорусский государственный университет, 2022. С.53-55. [Электронный документ] https://elib.bsu.by/bitstream/123456789/291537/1/miteva_Lang_practice_2022.pdf (дата обращения: 11.05.2023).

СПЕЦИФИКА ПРЕПОДАВАНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМ-ЮРИСТАМ

НАСРЕТДИНОВА РИММА РОИФОВНА

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков,
Оренбургский институт (филиал) Университета имени О.Е. Кутафина
(МГЮА), 460000, г.Оренбург, ул.Комсомольская, 50,
rimma_nasretdinova@mail.ru

В статье рассматриваются некоторые аспекты преподавания иностранного языка в юридическом вузе, проведен анализ подходов к данной проблеме, предложенный рядом зарубежных исследователей

Ключевые слова: язык и дискурс юристов, студенты-юристы, юридический контекст, аутентичные материалы, метод коммуникативных задач, ролевые игры, “язык для конкретных целей”.

Преподавание английского языка студентам юридических факультетов является сложной задачей, поскольку требует баланса между преподаванием языковых навыков и юридическим содержанием. Эта проблема являлась предметом обсуждения и изучения различных исследователей.

Среди зарубежных ученых, которые выбрали данную конкретную область преподавания английского языка студентам-юристам, можно выделить следующих исследователей:

- Кирстен Шетцель (Kirsten Schaetzel), которая провела исследование языка и дискурса юристов с упором на разработку эффективного языкового обучения для студентов-юристов.

- Джон М. Суэйлса (John M. Swales), который много писал об использовании жанрового анализа при обучении английскому языку для конкретных целей, включая юридический английский.

- Дайана Р. Грант (Diana R. Grant), которая провела исследование языковых навыков, необходимых для эффективного общения в юридических контекстах, и разработала учебные материалы и методологии для обучения юридическому английскому языку.

- Гейл Стайгалл (Gail Stygall), которая подробно изучила использование тематических исследований и симуляций в юридическом обучении английскому языку, а также разработала материалы и методы для интеграции юридического контента в изучение языка.

В целом, эти ученые внесли свой вклад в наше понимание конкретных проблем и требований преподавания английского языка студентам-юристам и разработали эффективные методы и материалы для решения этих проблем.

Рассмотрим подробнее концепции этих исследователей.

Дайана Р. Грант – ученый, которая провела исследование языковых навыков, необходимых для эффективного общения в юридических контекстах, и разработала учебные материалы и методологии для преподавания юридического английского языка. Ее подход основан на методологии обучения коммуникативному языку, которая делает упор на использование аутентичных материалов и контекстов, а также на развитие коммуникативной компетенции.

В своих методиках по обучению юридическому английскому языку Д. Грант предлагает следующие идеи:

1. Обучение должно строиться на основе коммуникативных задач (Task-based learning).

Она делает упор на данной методике обучения при овладении юридическим английским языком, которое включает в себя предоставление учащимся задач, имитирующих реальные юридические ситуации, такие как ведение переговоров по контракту или представление юридических аргументов. Эти задания предназначены для того, чтобы помочь студентам развить языковые навыки, необходимые им для эффективного общения в юридических контекстах.

2. В ходе обучения следует использовать аутентичные материалы.

Д. Грант выступает за использование аутентичных юридических материалов при обучении юридическому английскому языку, таких как юридические тексты, прецедентное право и юридические документы. Эти материалы знакомят студентов с языком и дискурсом юристов и помогают им развить навыки, необходимые для понимания и использования юридического английского языка.

3. Для большей результативности обучения необходимо включать в учебный процесс ролевые игры и симуляции.

Дайана Грант также рекомендует использовать ролевые игры и симуляции при обучении юридическому английскому языку, которые включают моделирование юридических ситуаций и предоставляют обучающимся возможность практиковать свои языковые навыки в реалистичном контексте.

4. Языковой анализ.

Д. Грант подчеркивает важность языкового анализа при обучении юридическому английскому языку, который включает в себя анализ языка и дискурса юристов и помощь учащимся в развитии понимания языковых особенностей, характерных для юридического контекста. Этот анализ способствует развитию языковых навыков, необходимых будущим юристам для эффективного общения в юридических контекстах. (1)

В целом, методологии Дайаны Р. Грант по обучению юридическому английскому языку подчеркивают важность использования аутентичных материалов и контекстов, предоставляя учащимся возможность практиковать свои языковые навыки в реальных ситуациях и помогая учащимся лучше понять языковые особенности, характерные для юридических контекстов. Используя эти методологии, преподаватели иностранных языков могут помочь студентам– юристам развить языковые навыки, необходимые им для эффективного общения в юридической профессии.

Гейл Стайгалл в своих работах рассматривала использование тематических исследований и симуляций в обучении юридическому английскому языку, а также разработала методы и материалы для интеграции юридического контента в изучение языка. Ее подход основан на положении о том,

что “язык” и “содержание” должны преподаваться неотъемлемо друг от друга, чтобы помочь учащимся развивать как языковые навыки, так и контекстуальные знания. (2)

Разрабатывая свои методы по интеграции юридического контента в изучение языка, Г. Стайгалл основывалась на следующих положениях, которые соотносятся с принципами Дайаны Р. Грант:

1. При изучении языка очень важно использовать *аутентичные юридические материалы (authentic materials)*, таких как юридические тексты, юридические документы и прецедентное право.

2. Следующим важным принципом, по мнению Гейл Стайгалл, является *контекстуализация (contextualization)*. Исследователь рекомендует контекстуализировать юридический контент, чтобы помочь учащимся понять контекст, в котором используется юридический язык. Добиться этого можно, предоставляя студентам информацию о правовой системе и профессии юриста, а также о социальных, культурных и исторических контекстах, в которых используется юридический язык.

3. Применение на занятиях иностранного языка *тематических исследований и симуляции*. И здесь мнения Г. Стайгалл и Д. Грант совпадают. Такие занятия, по мнению обеих исследовательниц, могут помочь учащимся развить уверенность и компетентность, необходимые им для эффективного общения в реальных юридических ситуациях.

4. Еще одним важным аспектом, имеющим ключевое значение при обучении иностранному языку будущих юристов, является *сотрудничество (collaboration)*. Гейл Стайгалл подчеркивает необходимость сотрудничества в изучении языка, особенно в контексте юридического обучения языку. Совместная деятельность, такая как групповая работа и рецензирование, могут помочь студентам развить свои языковые навыки и знание содержания посредством взаимодействия с другими. (3)

Кирстен Шетцель – ученый, которая проводила исследование языка и дискурса юристов в несколько ином ключе. Она уделяла особое внимание тому, как язык используется для выражения власти, авторитета и идентичности в правовом контексте. Ее исследования способствовали более глубокому пониманию лингвистических особенностей и социальной динамики юридического дискурса, а также послужили основой для разработки учебных материалов и методик обучения юридическому английскому языку.

Исследование Кирстен Шетцель показало, что язык используется в юридических контекстах для выражения власти и авторитета, в частности, за счет использования специальной терминологии, жаргона и формального языка. Эти языковые особенности служат для установления иерархии опыта и статуса в юридической профессии и могут стать препятствием для эффективного общения для тех, кто с ними не знаком. (4)

В своих работах К. Шетцель также исследовала, как язык используется для построения и согласования идентичности в правовом контексте, особенно в отношении пола и этнической принадлежности. Ее исследование показало, что лингвистические особенности, такие как тон, высота звука и синтаксис, могут использоваться для обозначения идентичности и отношений власти и могут влиять на то, как юристы воспринимаются другими людьми.

Наконец, К. Шетцель подчеркнула важность анализа дискурса в изучении юридического языка и коммуникации. Анализ дискурса включает в себя изучение социальных, культурных и лингвистических факторов, которые формируют производство и интерпретацию языка в правовом контексте и могут помочь нам понять сложную динамику юридического дискурса.

Еще одним исследователем, работы которого заслуживают внимания в контексте обучения иностранному языку будущих юристов, является Джон М. Суэйлс. Этот лингвист и педагог внес значительный вклад в изучение академического письма и коммуникации, уделяя особое внимание языку юридической профессии. Его подход к обучению юридическому английскому языку основан на принципах жанрового анализа, который предполагает изучение социальных и коммуникативных функций языка в конкретных контекстах. (5)

Дж. Суэйлс подчеркивает важность понимания жанров юридического дискурса, таких как контракты, сводки и судебные решения, чтобы иметь возможность эффективно создавать и понимать юридический язык. Его подход включает анализ этих жанров и выявление их языковых и риторических особенностей.

Подход Дж. Суэйлса также основан на принципах языка для конкретных целей (Language for specific purposes, LSP), которые предполагают использование языка в определенных профессиональных контекстах. LSP признает важность обучения языку в связи с потребностями и практикой конкретных профессий и делает упор на развитие языковых навыков, соответствующих конкретным контекстам.

В своих исследованиях Дж. Суэйлс подчеркивает важность сотрудничества и взаимодействия в юридическом обучении английскому языку. Он предлагает студентам работать в группах над анализом и составлением юридических текстов, а взаимодействие с другими учащимися и юристами может им помочь, по его мнению, развить языковые навыки, необходимые для эффективного общения в юридических контекстах. (6)

Наконец, подход Дж. Суэйлса включает в себя развитие навыков критического анализа, чтобы позволить учащимся понимать и оценивать юридические тексты и аргументы. Этот принцип включает в себя развитие навыков критического мышления, а также понимание правовой системы и

культурного и социального контекста, в котором используется юридический язык.

Обобщив основные подходы и изучив ряд исследований по данной проблеме, можно констатировать, что в процессе обучения в вузе студенты-юристы должны научиться работать с юридическими документами (читать и составлять), понимать правовые концепции и эффективно общаться с юристами.

Рассмотрим специфику преподавания английского языка студентам-юристам, уделив особое внимание языковым навыкам и юридическому содержанию, которые, по нашему мнению, необходимы для успеха в юридической профессии.

1. Юридический словарь и терминология.

Одним из ключевых аспектов обучения английскому языку студентов-юристов является расширение их юридического словарного запаса и терминологии. Студенты-юристы должны понимать специализированный язык юридической профессии, включая юридические термины, концепции и принципы. Юридическую лексику и терминологию следует вводить постепенно, уделяя особое внимание контексту и использованию, чтобы учащиеся могли применять свои знания в практических ситуациях.

2. Навыки чтения и письма.

Чтение и письмо являются важными навыками для студентов-юристов, поскольку они должны уметь анализировать юридические документы, составлять юридические записки и эффективно общаться с юристами. Для развития навыков чтения и письма студенты-юристы должны ознакомиться с рядом юридических документов, включая прецедентное право, статуты и юридические сводки. Упражнения по письму должны быть направлены на развитие навыков юридического письма, таких как умение писать четко, кратко и убедительно.

3. Навыки юридического исследования.

Юридические исследования являются важным навыком для студентов-юристов, поскольку они должны уметь находить и анализировать юридические источники в поддержку своих аргументов и правовых позиций. Навыки правового исследования следует развивать с помощью упражнений, включающих поиск в юридических базах данных, анализ юридических прецедентов и выявление соответствующих юридических источников.

4. Навыки аудирования и разговорной речи.

Эффективное общение имеет решающее значение для студентов-юристов, поскольку они должны иметь возможность эффективно общаться с клиентами, юристами и другими заинтересованными сторонами в правовой системе. Навыки аудирования и разговорной речи следует развивать с

помощью упражнений, включающих ролевые игры, смоделированные юридические сценарии и имитацию судебных слушаний.

5. Юридическая этика и профессионализм.

Студентов-юристов также следует обучать юридической этике и профессионализму, поскольку они являются важными аспектами юридической профессии. Юридическая этика должна быть включена во все аспекты юридического образования и должна подчеркивать важность добросовестности, честности и профессионализма в профессии юриста.

Таким образом, когда речь идет о преподавании английского языка студентам-юристам, то преподаватель иностранного языка должен сосредоточить внимания как на языковых навыках, так и на юридическом содержании. Юридическая лексика и терминология, навыки чтения и письма, навыки юридического исследования, навыки слушания и разговорной речи, а также юридическая этика и профессионализм являются важными компонентами юридического образования. Развивая эти навыки и интегрируя юридический контент в изучение языка, преподаватель будет способствовать тому, чтобы студенты в будущем стали эффективными коммуникаторами и юристами, способными уверенно ориентироваться в сложном мире права.

Список использованной литературы:

1. Grant, D. R. *Understanding Lawyers' Ethics*. LexisNexis.– 2011
2. Stygall, G. *Trial Language: Differential Discourse Processing and Discursive Formation*. John Benjamins Publishing Company.– 2003
3. Stygall, G., & Sanderson, T. (Eds.). *Discourse Studies in Language and Politics*. John Benjamins Publishing Company.– 2009
4. Schaetzel, K. *English in the Legal Context: Communication Skills for Lawyers*. Cambridge University Press.– 2012
5. Swales, J. M., & Feak, C. B. *Academic Writing for Graduate Students: Essential Tasks and Skills*. University of Michigan Press.– 2012
6. Swales, J. M. *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. Cambridge University Press.– 1990

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ
ЗАКОНОВ СТРАНЫ ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА
ПРИ ОБУЧЕНИИ БУДУЩИХ ЮРИСТОВ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

ПОПОВ ЕВГЕНИЙ БОРИСОВИЧ

доктор педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков,
Оренбургский институт (филиал) Университета имени О.Е. Кутафина
(МГЮА), 460000, г. Оренбург, ул. Комсомольская, 50,
kafedra_english@mail.ru

Одной из задач обучения в юридическом вузе является формирование профессиональной компетенции учащихся средствами иностранного языка путем извлечения профессионально-значимой информации из иноязычных источников. Решение этой задачи напрямую связано с применением в учебном процессе. В статье рассматривается опыт применения методике учебных заданий в обучении будущих юристов работе с общедоступными Интернет-ресурсам с базами законодательства страны изучаемого языка.

Ключевые слова: преподавание иностранных языков, аутентичный текст закона на английском языке, учебное задание, общедоступные Интернет-ресурсы, законодательство страны изучаемого иностранного языка.

Современный процесс обучения иностранному языку в вузе сложно представить без Интернета и цифровых технологий, которые существенно облегчают процесс получения, хранения и обработки необходимой информации. Одним из примеров использования цифровых технологий для обучения иностранному языку в юридическом вузе может служить обращение к общедоступным Интернет-ресурсам с базами законодательства стран изучаемого иностранного языка, которые позволяют учащимся получать быстрый доступ к официальным текстам законов в разных англоязычных странах, самостоятельно находить нужные аутентичные материалы, развивать навыки поискового чтения, перевода и анализа правовых норм на заданную тематику.

Законами называют нормативно-правовые документы, принятые законодательным органом власти с целью установления, изменения или отмены правовых норм, и обладающие высшей юридической силой в подлежащей регулированию сфере. Тексты законов в самом общем виде характеризуются тем, что они содержат эталонное использование юридической терминологии и грамматических конструкций, которые используются в

юридическом сообществе страны изучаемого языка; они описывают контекст отношений, подлежащих регулированию, и поясняют, как правила и законы должны применяться в различных ситуациях. Все эти характеристики обосновывают значимость и ценность использования аутентичных текстов законов при обучении студентов-юристов иностранному языку, так как они позволяют создавать в учебном процессе условия, в которых учащиеся будут:

- получать общее представление о структуре законодательства и правовых документов в странах изучаемого языка;
- знакомиться с юридической терминологией, грамматическими конструкциями и выразительными средствами на языковом уровне, соответствующем их будущей профессиональной деятельности;
- воспринимать юридическую лексику в контексте правовой действительности конкретной страны;
- добиваться более глубокого понимания правовой системы страны изучаемого языка и культуры, связанной с ней.

Учебные задания, ориентированные на использование текстов законов страны изучаемого языка, могут ситуативно варьироваться с учетом уровня и профиля подготовки студентов, а так же в зависимости от объема и степени сложности предполагаемой работы студентов, начиная от заданий с материалами, заранее отобранном преподавателем из общедоступных Интернет-ресурсов, и заканчивая проектами поискового типа с обзором законодательства в той или иной области правового регулирования, например:

- задание на совершенствование навыков чтения и понимания текста: студентам предлагается определять фрагменты закона, соответствующие учебному заданию, и выделять в них главную мысль; составить список ключевых терминов из фрагмента закона и объяснить их значение; ответить на вопросы, связанные с содержанием той или иной части закона;
- задание на совершенствование навыков перевода: студентам нужно сделать перевод на русский язык определенных статей/положений закона с соблюдением правил терминологической точности и полноты передачи смысла этих статей;
- задание на совершенствование навыков устной речи: студентам предлагается провести дебаты на основе предлагаемых им дискуссионных вопросов по актуальным проблемам или изменениям в законодательстве страны изучаемого языка;
- задание на совершенствование навыков работы с разными источниками информации: студенты знакомятся с работой предлагаемых Интернет-сервисов с базами нормативно-правовых актов и делают подборку законов, соответствующих содержанию того или иного тематического блока, изучаемого по дисциплине «Иностранный язык»;

– задание на совершенствование навыков критического мышления: студентам предлагается сравнить версии законодательных актов, принятых в разных странах, и соотнести их с нормами отечественной правовой системы;

– задание на совершенствование навыков обработки информации: студентов приглашают принять участие в проекте по исследованию законодательства страны изучаемого языка в сфере специализации своего обучения;

– задание на совершенствование навыков презентации и коммуникации в профессиональной сфере: учащимся нужно подготовить отчет о результатах выполненного учебного задания в форме презентации и составить список вопросов, с помощью которых они смогут в ходе занятия проверить, насколько их презентация была понятна другим студентам.

Какое бы учебное задание ни предлагалось учащимся, важно сориентировать их на тот факт, что содержание и смысловая композиция англоязычного законодательного акта характеризуется строгой последовательностью следующих его основных блоков:

– Полное наименование документа (*long title, full title*) отражает цели, которые ставил перед собой уполномоченный орган, принимая закон. Фактически, это формальное и подробное описание его цели и сферы применения. В некоторых текстах эту функцию могут выполнять и отдельно прописанные части закона, такие как преамбула (*preamble, introductory text*), констатация фактов с обоснованием необходимости закона (*findings*), формулирование цели закона (*purpose, objectives*), указание на сферу его применения и предмете регулирования (*authority, application*).

– Краткое наименование (*short title, citation*) представляет собой сокращенную форму названия закона и дату его принятия; именно краткое наименование используется в качестве ссылки на документ.

– Оглавление (*contents, table of contents, table of provisions*) даёт общее представление о том, как структурирован закон; в оглавлении представлены лишь наиболее крупные компоненты текста, которые имеют своё название.

– Дефиниции (*definitions, interpretation, terms used, glossary*) предлагают толкование используемых в законе основных понятий, терминов и сокращений. Иногда этот раздел может располагаться в приложениях в завершающей части документа (*dictionary endnotes*).

– Основные положения закона (*main provisions*) раскрывают его сущность и предполагают иерархичное деление текста на части (*parts, titles*), главы (*chapters, divisions*), разделы или статьи (*sections*), пункты (*subsections*) и подпункты (*paragraphs*); причем членение текста может быть алфавитным, нумерованным или не имеющим буквенного или цифрового обозначения.

– Дата вступления в законную силу (*effective date; commencement*) содержит положение о дате и условиях вступления в действие нормативного правового акта.

– Приложения (*schedules*) и дополнительные положения (*miscellaneous, explanatory note*).

Организация работы студентов по выполнению учебных заданий на основе аутентичных текстов законов страны изучаемого языка предполагает учет возможных трудностей, с которыми могут столкнуться учащиеся, например:

– успешность работы с юридическими материалами напрямую зависит от объёма и качества фоновых знаний студентов о правовых фактах, отношениях, явлениях и институтах в стране изучаемого языка, поэтому желательно предоставить учащимся ссылки на Интернет-ресурсы, которые содержат описание тех или иных особенностей правовой системы и законодательства страны, на языке которой написан текст закона;

– тексты законов содержат большое количество специальной лексики, юридических терминов, сокращений, аббревиатур и имён собственных; для того, чтобы учащимся оперативно могли находить соответствия и трактовки этих слов и выражений, студентам необходимо предоставить ссылки на рекомендуемые онлайн инструменты, такие как глоссарии, юридические англо-английские и англо-русские словари и справочники;

– отсутствие у студентов-юристов специализированных знаний и навыков в области перевода в определенной степени может быть компенсировано за счет знакомства студентов с онлайн-ресурсами и базами данных, которые содержат переводы законов на разные языки и позволяют сравнить разные версии законодательства;

– наличие разных форм и средств обратной связи с преподавателем на всех этапах выполнения учебного задания позволит оперативно решать те или иные трудности, возникающие у студентов в ходе работы с текстом закона.

В целом, использование различных Интернет-ресурсов с базами законодательства стран изучаемого иностранного языка позволяет студентам-юристам получать свободный доступ к большому количеству профессионально значимой информации и повышает мотивацию к изучению иностранного языка, так как использование оригинальных документов позволяет студентам почувствовать, что изучаемый ими язык не просто отдельная дисциплина, а инструмент для достижения профессиональных целей. Учебные задания на основе аутентичных законодательных актов призваны помочь студентам лучше понимать законы и правовую систему тех стран, где английский язык является официальным языком, более глубоко воспринимать учебный материал, а также развивать мыслительные способности,

которые необходимы для построения аргументов и выработки собственной позиции по юридическим вопросам, соответствующим их будущей профессиональной деятельности.

Список использованной литературы:

1. A Guide to Reading, Interpreting and Applying Statutes. The Writing Center at Georgetown University Law Center, 2017.

2. How to Read Legislation: A Beginner's Guide. Parliamentary Counsel's Office, Western Australia, Edition 1, May 2011.

РОЛЬ МЕЖПРЕДМЕТНЫХ СВЯЗЕЙ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

ФЕОКТИСТОВА ЕЛЕНА МИХАЙЛОВНА

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков,
Оренбургский институт (филиал) Университета имени О.Е. Кутафина
(МГЮА), 460000, г. Оренбург, ул. Комсомольская, 50,

kafedra_english@mail.ru

В статье рассматривается роль межпредметных связей, в процессе обучения иностранным языкам в неязыковом вузе. Автором приведены положительные моменты использования межпредметных связей в обучении английскому языку студентов неязыковых специальностей вуза, даны характеристики межпредметных связей, отмечены некоторые темы, при изучении которых прослеживаются межпредметные связи.

***Ключевые слова:** межпредметные связи, иностранные языки, английский язык, профессиональные возможности, юридические дисциплины, неязыковой вуз.*

На современном этапе развития большую роль в обучении иностранным языкам в неязыковом вузе играют межпредметные связи. Межпредметные связи – это единство содержания образования по преподаваемой дисциплине, подбор и построение материала в зависимости от целей и задач, обусловленных спецификой преподаваемого предмета. Исходя из этого, важность межпредметных связей неоспорима, так как она позволяет объединить в одно целое знания, которые приобретаются по различным дисциплинам.

Межпредметные знания, умения и навыки способствуют решению профессиональных задач в ситуациях иноязычного общения. А.А. Бодалев подчеркивает, что реализация профессиональных возможностей предмета достигается и в случае связи этого предмета с будущей профессией [1, с. 190]. Это относится и к дисциплине «Иностранный язык». Ряд исследований, проведенных многими учеными (В.Н. Максимовой [5], О.В. Гомелевой [2], Н.А. Лошкаревой [4], П.Г. Кулагиным [3], Ю. А. Самариним и др.) позволяет выделить из всех видов межпредметных связей те, которые могут быть использованы в обучении английскому языку студентов неязыковых специальностей высшей профессиональной школы. Мы согласимся с В.Н. Максимовой, которая полагает, что межпредметные связи играют существенную роль в обеспечении единства обучения и воспитания. Они выступают как средство усиления этого единства и средство системного (комплексного) подхода к обучению [5, с. 78]. Систематичность проявляется в установлении межпредметных связей и внутрипредметных связей, и в содержании соответственно выделяются две стороны: межпредметность и преемственность. Мы полагаем, что формирование профессиональных умений и навыков происходит на основе межпредметных связей. «Межпредметные связи в их конкретном значении – одна из форм отражения в учебном знании единства, связей и взаимозависимостей явлений объективного мира» [4, с. 50]. Межпредметные связи способствуют формированию целостности знаний, самостоятельности, развитию системного мышления, познавательной активности студентов.

Межпредметные связи оказывают огромное влияние на содержание дидактического материала по предмету. Разрабатывая дидактический материал по иностранному языку для юридического вуза, преподаватель учитывает специфику профессии будущего специалиста, интересы в изучении данного предмета, максимально привлекая знания студентов по их основной специальности.

При реализации межпредметных связей пополняется содержание каждого из видов деятельности обучающегося, усложняются способы его суждений, вырабатываются оценочные суждения, усиливаются коммуникативные связи в процессе применения знаний, задействованных из дисциплин профессиональной направленности. Происходит взаимодополнение иностранного языка и юридических дисциплин.

Межпредметные взаимосвязи позволяют формировать и развивать коммуникативную культуру учащегося на иностранном языке. Изучение иностранных языков в юридическом вузе расширяет кругозор будущих специалистов в юридической сфере, способствует формированию иноязычной культуры общения, содействуя общему речевому развитию будущих специалистов.

Изучая иностранный язык в юридическом учебном заведении, получение только лингвистических знаний умений и навыков не является самой целью для будущих профессионалов. Процесс изучения направлен на получение профессионально-ориентированной информации и овладение видами речевой деятельности, которые позволят использовать данную информацию. На уровне межпредметной связи иностранного языка с юридическими предметами, погружаясь в данную сферу, студент осуществляет процессы коммуникации, но уже на языке данной среды.

Для достижения большего успеха в освоении профессионально-ориентированного материала и формировании устойчивой мотивации в изучении иностранного языка преподаватель должен постоянно учитывать профессиональную направленность вуза, заостряя внимание студентов на том, что материал несет в себе значимость для дальнейшего анализа явлений, которые будут рассмотрены. Преподаватель иностранного языка осуществляет подбор соответствующего материала для проведения практических занятий, устанавливает порядок его представления, а также разрабатывает задания для самостоятельной подготовки, которые отличаются по своему содержанию, объему и уровню сложности. Буквально с первых занятий по иностранному языку студент начинает знакомиться, усваивать и использовать лексический материал по его будущей профессии.

Особое место в изучении иностранного языка занимает чтение специальной литературы по специальности. Во-первых, чтение иноязычной литературы является прекрасным средством повышения мотивации в обучении. Во-вторых, умение читать зарубежную литературу открывает перед студентами огромные возможности получения информации из других источников, что в дальнейшем позволит им на новом уровне реализовать свои профессиональные знания, на практике применяя зарубежный опыт.

Поэтому непременно необходимо включать в дидактический материал тематические тексты, которые взяты из оригинальной иностранной литературы. Проводя работу с материалами иноязычных изданий, обучающийся совершенствует не только знания иностранного языка, но и осваивает приемы работы с профессионально-ориентированной литературой, знакомится с ранее неизвестной терминологией, специфическими понятиями и явлениями, свойственными только для зарубежных стран. Таким образом, благодаря принципу межпредметных связей происходит объединение обучения иностранному языку с обучением профильным предметам по юридической специальности.

Роль межпредметных связей заключается в том, что они способствуют систематизации знаний, полученных студентами на занятиях по профильным дисциплинам, умению применять эти знания и добывать новые знания. Кроме того, межпредметные связи вызывают интерес студентов к

изучению английского языка, ведь некоторый материал изучался ими на занятиях по другим дисциплинам, то есть межпредметные связи являются стимулом коммуникативной и познавательной деятельности студентов. На своих занятиях мы активно используем виды межпредметных связей, выделенные О.В. Гомелевой, а именно: через общность знаний и через общность умений. Оба вида этих связей подчеркивают коммуникативную направленность обучения английскому языку и не функционируют отдельно друг от друга. Являясь преподавателями английского языка и работая достаточно продолжительное время со студентами, отмечаем, что дисциплины «Иностранный язык», «Иностранный язык в сфере юриспруденции» в частности английский, должны осуществлять межпредметные связи со всеми профильными дисциплинами. Приведем несколько примеров. На занятиях по английскому языку со студентами-бакалаврами изучаются такие темы, как «Государственные системы разных стран», «Право и его источники», «Наказание», «Судебные системы разных стран», «Гражданское право», «Уголовное право». Эти темы вызывают у студентов особый интерес, поскольку материал уже знаком или изучается параллельно на русском языке. Замечено, что все без исключения студенты независимо от уровня владения английским языком, стараются принять участие в обсуждении учебного материала. Как они сами говорят им легче и интереснее читать, переводить и обсуждать такой материал, готовить сообщения, презентации. Ведь основные термины, определения, положения уже хорошо ими изучены и усвоены.

Но некоторые профессионально-ориентированные дисциплины, такие как «Семейное право», «Договорное право» студенты начинают изучать только на старших курсах, в то время как иностранный язык в Оренбургском институте МГЮА преподается только на первом курсе обучения. Здесь, благодаря тому, что студенты изучают тексты, которые содержат в себе новую информацию по этим дисциплинам, полученные знания непременно пригодятся.

Часто студенты или мы – преподаватели английского языка, консультируемся с преподавателями профильных дисциплин в том или ином вопросе, который возникает в процессе перевода текста на русский язык или обсуждении какой-либо информации. Ведь являясь преподавателями английского языка, мы не всегда владеем вопросами в сфере права.

Мы используем активные методы и формы работы со студентами при изучении профильных тем, такие как ролевые и деловые игры, «круглые столы», тренинги, кейс-метод, метод «мозгового штурма», дискуссии, диспуты и пр., которые мотивируют студентов к изучению английского языка и способствуют установлению межпредметных связей. Для ежегодной научно-практической конференции по английскому языку студенты

готовят доклады и презентации по актуальным вопросам права. Темы они выбирают по профилю. В такой работе также прослеживаются межпредметные связи, ведь в своей работе студенты используют справочную литературу на русском и английском языках, интернет-источники по разным областям знаний для уверенного владения предметом обсуждения, затрагивая смежные области знаний. Таким образом, межпредметные связи оказывают положительное влияние на результативность всего учебного процесса. Усиливается мировоззренческая направленность познавательных интересов студентов, поддерживается мотивация к предмету изучения, знания, умения и навыки приобретают качества системности, обобщенности, целостности.

Таким образом, роль межпредметных связей является крайне важной в процессе подготовки специалистов юридического вуза. Межпредметные связи осуществляют синтез полученных знаний, что обеспечивает непрерывный обмен методами, принципами, идеями из одной дисциплины в другую. Реализация принципа межпредметных связей в процессе подготовки специалистов неязыкового вуза является эффективным средством повышения качества образования и уровня знаний учащихся в процессе обучения иностранным языкам.

Список использованной литературы:

1. Бодалев А.А. Личность и общение / А.А. Бодалев. – М.: Международная педагогическая академия, 1995. – 328 с.
2. Гомелева О.В. Межпредметные связи в формировании коммуникативных умений / О.В. Гомелева // Иностранные языки в школе. – 1987. – № 6. – С. 71-73.
3. Кулагин П.Г. Межпредметные связи в процессе обучения / П.Г. Кулагин. – М.: Просвещение, 1981. – 96 с.
4. Лошкарева Н.А. О понятии и видах межпредметных связей / Н.А. Лошкарева // Советская педагогика. – 1972. – № 6. – С.48-56.
5. Максимова В.Н. Межпредметные связи в процессе обучения / В.Н. Максимова. – М.: Просвещение, 1988. – 192 с.
6. Перунова А.В. Межпредметные связи как дидактический принцип в процессе обучения иностранным языкам в неязыковом вузе. [Электронный ресурс] – режим доступа:
https://elib.institutemvd.by/bitstream/MVD_NAM/2663/1/Perunova%20%282%29.pdf



Научное издание

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ
ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ:
СОВРЕМЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ**

Материалы межвузовского круглого стола,
30 июня 2023 года

Подписано в печать 23.06.23. Формат 60x84/16.
Усл. печ. л. 3. Тираж 20 экз.